



## ДОГОВОР

№ МТ-281 / 2016 г.

Днес, 28.06.....2016 г., в град Раднево между:

**„МИНИ МАРИЦА-ИЗТОК” ЕАД – ГР. РАДНЕВО**, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК по Булстат: **833017552**, ИДН по ДДС: **BG 833017552**; със седалище и адрес на управление: гр. Раднево, ул. „Георги Димитров” - №13, представлявано от **Андон Петров Андонов** – Изпълнителен Директор, наричано за краткост **„ВЪЗЛОЖИТЕЛ”**

Изпълнител и отговорник по отчета за изпълнението на договора е: отдел „Инвестиции”

Контрол по изпълнението на договора осъществява: отдел „Механооборудване”

и

**ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ - ЗЛАТАРОВ” – ГР. СТАРА ЗАГОРА**, вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК по Булстат: **040849986**, ИДН по ЗДДС: **BG040849986**, със седалище и адрес на управление: гр. Стара Загора, ул. «Сава Силов» № 99; тел.: **042/251025**, факс: **042/257019**, представлявано от **Георги Стефанов Георгиев** – Изпълнителен директор, наричано за краткост **„ИЗПЪЛНИТЕЛ”**

на основание Решение №МТ-04-2799/03.06.2016г. на Изпълнителния Директор на „Мини Марица-изток” ЕАД за класиране на офертите и определяне на изпълнител на обществената поръчка с предмет: **„Доставка на гумено транспортна лента В 2250 St 3150 със защитен полиамиден брекер”** – реф. № СПП 03-2015-05, обявена чрез система за предварителен подбор на изпълнители с реф. № СПП 03/2015

**СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР ЗА СЛЕДНОТО:**

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да изпълни доставката на гумено-транспортна лента В2250 St3150 със защитен полиамиден брекер и стиковъчни материали за нея, производство на фирма „Sempertrans Belchatow” Sp. z o.o - Полша, наричана за краткост в Договора „стока” или „изделие”, подробно описана по технически характеристики, количество и цена в договора, която **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** доставя и продава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** получава и заплаща.

1.2. Възложителят не е длъжен да заяви и получи цялото количество по предмета на договора и не носи отговорност за това.

### 2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. Видовете, единичните цени и количествата на изделията, доставяни по договора са посочени в Спецификацията – Приложение №2 на договора.

2.2. Общата стойност на настоящия договор е **3 383 790,00лв** (словом: три милиона триста осемдесет и три хиляди и седемстотин и деветдесет лева) без ДДС.



6260 Раднево, ул. „Георги Димитров” № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

<http://www.marica-iztok.com> e-mail: [mini-ead@marica-iztok.com](mailto:mini-ead@marica-iztok.com)

2.3. Всички цени по настоящия договор се разбират при условие на доставка- при автомобилен превоз - DDP складова база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ /Инкотермс 2010/, при ЖП превоз - DDP гари Любеново предавателна и Раднево /Инкотермс 2010/.

2.4. Договорената цена е окончателна и не подлежи на актуализация за срока на настоящия договор.

2.5. Дължимата от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума се заплаща разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след всяка доставка, срещу представена фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол. Срокът на плащане, по всяка доставка, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемо-предавателен протокол), по същата доставка.

2.6. Плащането се извършва в български левове, с платежно нареждане по следната банкова сметка, посочена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

BIC: STSA BGSF

IBAN: BG54 STSA 9300 0005 7346 31

БАНКА: „Банка ДСК“ ЕАД, гр. Стара Загора

2.7. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени по т. 2.6 в срок от 5 дни считано от момента на промяната. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, счита се, че плащанията са надлежно извършени.

### **3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

3.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 101 513,70 лв.

3.2. При липса на възражения по изпълнението на договора ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията по т. 3.1 в срок до 30 дни след приключване на изпълнението, без да дължи лихви за периода, през който средствата законно са престояли при него.

### **4. ОПАКОВКА, МАРКИРОВКА И ДОКУМЕНТИ**

4.1. Опаковката е стандартна, подходяща да предпази стоката от повреди по време на транспорта, пренасянето, товаренето и разтоварването, както и да обезпечава безаварийното ѝ натоварване и разтоварване.

4.2. Маркировката трябва да отговаря на следните изисквания - всяко доставено руло гумено транспортна лента трябва да е маркирано с гореща, трайна маркировка, по дължина – на всеки 50 /петдесет/ метра, с дълбок печат в работния протектор с номера на рулото, класа на лентата, месеца и годината на производство и знака на производителя.

4.3. При доставка ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените изделия:

- Удостоверение за качество – оригинален екземпляр за всеки доставен рулон ГТЛ;

- Сертификат за произход;

- Оригинални опаковъчни листи за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали с включени всички гаранционни условия;

- Информационни листове за безопасност, отговарящи на изискванията на Наредба та за реда и начина за класифициране, опаковане и етикиране на съществуващи и нови химични вещества, препарати и продукти – на български език, с първата доставка на стиковъчни материали;

- Фактура – оригинал.

При първата доставка на изделия по договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да представи, освен горните документи, и подробно описание на български език на технологията за залепване на лентите.

### **5. МЯСТО И СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ. НАЧИН НА ПРИЕМАНЕ.**

6260 Раднево, ул. "Георги Димитров" № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

e-mail: [mmi-end@marica-iztok.com](mailto:mmi-end@marica-iztok.com), web: <http://www.marica-iztok.com/>

- 5.1. Мястото на изпълнение на дейността по предмета на Договора е складовата база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ - склад № 1007 на отдел „Инвестиции“ в с. Трояново.
- 5.2. Сроктът за изпълнение на договора е 12 (дванадесет) месеца от датата на подписването му, по заявка на възложителя.
- 5.2.1. Срокт за изпълнение на заявка на възложителя - до 3 (три) месеца от датата на получаване на заявката на възложителя.
- 5.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди доставката, не по-късно от 3 /три/ дни преди очакваната й дата.
- 5.4. В случай на очаквани отклонения от датата на доставка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ трябва да уведоми своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Уведомяването се извършва писмено. Уведомяването не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорност за забавено изпълнение.
- 5.5. Приемането и предаването на изделията, доставени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, става в складовата база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в гр.Раднево, в присъствието на упълномощени представители на двете страни.
- 5.6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ осигурява разтоварване на стоката в складовата си база за своя сметка.
- 5.7. При приемането и предаването на изделията се подписва приемо-предавателен протокол между страните, в който се отбелязват всички отклонения в количествата, констатирани явни недостатъци на стоката и др.
- 5.8. Когато в договорения срок изпълнението не може да бъде осъществено в резултат на обстоятелства, за които е отговорен ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, се съставя двустранен протокол за спиране на изпълнението. В протокола се описват подробно обстоятелствата, поради които се спира изпълнението. След отпадане на причините, довели до спирането, се съставя двустранен протокол, с който се продължава изпълнението на договора.
- 5.9. Когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в присъствието на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и подизпълнителя.

## **6. ГАРАНЦИИ И КАЧЕСТВО НА ИЗДЕЛИЯТА.РЕКЛАМАЦИИ.**

- 6.1. Гаранционният срок на изделията, доставяни по настоящия договор, е 60 (шестдесет) месеца след датата на доставка в склад на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.
- 6.2. Под понятието “изделия” в този договор се разбира изделия отговарящи на изискванията на възложителя, посочени в Спецификацията – Приложение №3 на договора, нови и неупотребявани, без явни или скрити дефекти, произтичащи от дизайна, материалите или изработката при нормална употреба.
- 6.3.Гаранционният срок и всички гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Типичните и граничните експлоатационни условия, при които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ ще уважи настъпилите гаранционни събития, са:

Типични експлоатационни условия	Гранични експлоатационни условия
Предназначение: ГТЛ е предназначена за транспортиране на откритка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност	Предназначение: ГТЛ е предназначена за транспортиране на откритка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност
Условия на работа на транспортъора:	Условия на работа на транспортъора:
-Режим на работа - тежък	-Режим на работа - тежък
-Натоварвания - ударни	-Натоварвания - ударни
-Атмосферни влияния – при температури	-Атмосферни влияния – при температури

6260 Раднево, ул. "Георги Димитров" № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

e-mail: [mini-cad@marica-iztok.com](mailto:mini-cad@marica-iztok.com), web: <http://www.marica-iztok.com/>

от -20° до +60°C	от -20° до +60°C
-Продължителност на работния цикъл – непрекъснат	-Продължителност на работния цикъл – непрекъснат
-Средногодишна използваемост по време – 60%	-Средногодишна използваемост по време – 60%
-Коритообразност на ролконосача - 45°	-Коритообразност на ролконосача - 45°
-Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW	-Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW
-Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5,75 м/сек	-Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5,75 м/сек
-Височина на падане на материала – от 3 до 4 метра	-Височина на падане на материала – от 3 до 4 метра
-Средна дължина на транспортъорите: 1500 метра	-Средна дължина на транспортъорите: 1500 метра
-Производителност: около 12 000 куб. м./час	- Производителност: около 12 000 куб. м./час

6.4. Гаранцията е в сила при спазване на следните условия:

- Всички компоненти на съоръженията да са в изправност и функционират безпроблемно;
- Точна, компетентна и непрекъсната поддръжка на оборудването и лентата;
- Незабавно отстраняване на всички повреди по лентата, причинени от едри късове или чужди тела;
- Правилно разполагане и центроване на носещите ролки и барабани;
- Поддържане на минимални преносни височини;
- Поддържане на устройства за абсорбиране на ударното въздействие в точките на товарене и на динамично въздействие;
- Експлоатацията и поддръжката да се осъществяват съгласно установените технически условия за преходно разстояние от барабан до жлеб, вертикални дъги, хоризонтални дъги, диаметър на шайбите, диаметър и разстояние между ролките, минимално и максимално удължение на лентата, провисване на лентата и др.подобни.

6.5. При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, изцяло за своя сметка, като количеството за подмяна е в цели рула изделия. Срокът за подмяна при рекламация е до 60 /шестдесет/ календарни дни, считано от датата на подписването на протокола за рекламацията.

6.6. Протоколът за рекламация се съставя и подписва в 7-седем дневен срок, считано от установяването на рекламацията от Възложителя.

6.7. За съставянето на протокола по т. 6.6. Възложителят писмено (по факс или по друг подходящ начин – куриер, писмо с обр. разписка и др.) уведомява Изпълнителя и го поканва да присъства при установяване на рекламацията и съставянето на двустранен протокол.

6.8. В случай, че Изпълнителят не подпише протокола по т.6.6. или откаже да участва при съставянето и подписването му, Възложителят едностранно съставя и подписва протокола и той е задължителен за страните по договора.

6.9. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отстранява всички рекламации за своя сметка, като гаранционният срок за рекламираната стока, започва да тече от датата на новата ѝ доставка.

## 7. НЕУСТОЙКИ

7.1. В случай, че Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото

6260 Раднево, ул. "Георги Димитров" № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

e-mail: [muni-cad@marica-iztok.com](mailto:muni-cad@marica-iztok.com), web: <http://www.marica-iztok.com/>



си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора.

7.2. При забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка за периода на забава в размер на законната лихва, изчислена върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят има право едностранно да прекрати договора.

7.3. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е изпълнил задълженията си по договора качествено и в срок, а ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е в забава за плащане, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата, изчислена върху стойността на неплатената в срок парична сума, но не повече от 10% от стойността на договора.

7.4. Първите 10 дни от забавата, на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.

7.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението

## **8. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

8.1. Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

8.2. В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

8.3. Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок 7 (седем) дни от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

8.4. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията на свързаните с тях насрещни задължения се спира.

## **9. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

9.1. Настоящият договор се прекратява:

9.1.1. По взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;

9.1.2. При виновно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора - с 10-десет дневно писмено предизвестие, отправено от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

9.1.3. При констатиране нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено уведомление от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

9.1.4. С окончателното му изпълнение;

9.1.5. По реда на чл. 43, ал. 4 от Закона за обществените поръчки;

9.1.6. Когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка - предмет на договора, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати - едностранно от Възложителя с писмено уведомление, веднага след настъпване на обстоятелствата.

9.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати изцяло или частично договора без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:

9.2.1. забави изпълнението на някое от задълженията си по договора с повече от 10 (десет) календарни дни;

9.2.2. не отстрани в срок, констатиране недостатъци;

9.2.3. не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

9.2.4. използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си,

9.2.5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

9.6. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с т.9.2. от договора, Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счете за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.

9.7. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7 - седем дневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят прекратява договора без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка, като е длъжен да заплати на Изпълнителя дейностите, извършени от него и одобрени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до момента на прекратяването на договора.

9.8. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.

## **10. ПОДСЪДНОСТ**

10.1. На основание чл.117, ал. 2 от ГПК страните се споразумяват, че в случай на невъзможност за решаване на споровете по пътя на преговорите, същите подлежат на разглеждане от компетентния съд по местоседалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – „Мини Марица-изток“ ЕАД.

## **11. ОБЩИ УСЛОВИЯ**

11.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава при изпълнение предмета на договора да спазва изискванията на СУК, СУЗБР и СУОС на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

11.2. Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска по изключение, при условията на чл. 43, ал. 2 от Закона за обществените поръчки.

11.3. Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменяни между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

11.4. Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на стария адрес, посочен в договора.

11.5. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от този договор на трета страна, освен в случаите по чл. 43, ал. 7 ЗОП.

11.6. Договорът влиза в сила от момента на подписването му от двете страни.

11.7. За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат актуалните Общи условия на Договора за възлагане на обществена поръчка от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ – Приложение №1, Закона за обществени поръчки, Търговския закон и другите действащи в република България нормативни актове.

11.8. Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра, на български език - по един за всяка от страните

11.9. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

**Приложение №1 - Общи условия на договора за възлагане на обществена поръчка, публикувани в профила на купувача на интернет**

6260 Раднево, ул. "Георги Димитров" № 13

Тел. : 0417 / 8 33 05; факс 0417 / 8 26 05

e-mail: [mmi-ead@marica-iztok.com](mailto:mmi-ead@marica-iztok.com), web: <http://www.marica-iztok.com/>

- Приложение №2 – Спецификация и условия за изпълнение, двустранно подписана от възложителя и изпълнителя
- Приложение №3 – Копие на техническа спецификация и условия за изпълнение на възложителя, приложена към документацията
- Приложение №4 – Копие на техническата и ценова оферта на участника

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**АНДОН АНДОНОВ**  
Изпълнителен директор



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ**  
Управител



Съгласували:

Иван Дянков –  
Ръководител отдел „Търговия“

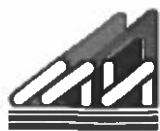
Гергана Стоянова –  
Гл. счетоводител

Антон Драгов –  
Ръководител отдел „Механооборудване“

Снежана Варелова –  
Юриконсулт, „Правна служба“

Изготвил:

Ирена Видева – Експерт търговия



Приложение № 1 към Договор № МТ.281./2016.

## **ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОР ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ**

Приети с Решение на СД на „Мини Марица – Изток“ ЕАД, обективизирано в Протокол № 4-2013/21.03.2013 г., т. 3.1

### **СЪДЪРЖАНИЕ:**

1. Общи разпоредби
2. Технически спецификации
3. Използване на документи и информация по договора
4. Гаранция за изпълнение
5. Възлагане
6. Съгласувателни писма
7. Промени
8. Изпълнение на дейностите
9. Качество
10. Проверки и тестове. Надзор
11. Спиране на изпълнението
12. Приемане
13. Отчетност
14. Цени и начин на плащане
15. Застраховка и риск
16. Подизпълнители
17. Забава на Изпълнителя
18. Неустойки
19. Непредвидени обстоятелства
20. Прекратяване
21. Уреждане на спорове
22. Език на договора
23. Приложимо законодателство
24. Комуникации
25. Права на ползване и собственост на интелектуални продукти
26. Обединения
27. Други

### **1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

#### **1.1. Определения**

По смисъла на тези Общи условия следните думи и изрази ще имат посочените значения:

1.1.1. "Възложител" означава лицето, посочено в договора, което възлага изпълнението на обществената поръчка.

1.1.2. "Изпълнител" означава лицето, посочено в договора, което е определено за изпълнител на обществената поръчка.

1.1.3. "Подизпълнител/и/" означава лице/а/, на което/ито/ е възложена част от Работите по Договора от Изпълнителя с писменото съгласие на Възложителя. Лицата, които са дали писменото си съгласие и чието участие Изпълнителят е заявил с офертата си, се считат за одобрени подизпълнители.

1.1.4. "Представител на Възложителя" означава лице, упълномощено от Възложителя да изпълнява задължения, съгласно предоставените му правомощия. Изпълнителят се уведомява писмено от Възложителя за това упълномощаване.

1.1.5. "Представител на Изпълнителя" означава лице, назначено от Изпълнителя да ръководи и контролира изпълнението на обекта на поръчката. Възложителят ще бъде



уведомен писмено от Изпълнителя за лицето, упълномощено с правата на Представител на Изпълнителя.

1.1.6. "Начална Дата на Договора" е датата, на която Договора влиза в сила след подписването му от двете страни и която е означена в Договора.

1.1.7. "Договорна цена" означава цената, определена в Договора между Възложителя и Изпълнителя, която трябва да бъде платена на Изпълнителя за изпълнение и завършване на Работите и отстраняване на всякакви дефекти в съответствие с клаузите на Договора.

1.1.8. "Срок за изпълнение" е срокът посочен в Договора.

1.1.9. "Спецификации" означава техническите спецификации на стоки и/или дейности, неразделна част от договора, и всякакви следващи допълнения и/или изменения към тях, изготвени от Възложителя, или договорени взаимно между Изпълнителя и Възложителя.

1.1.10. "Обект" по смисъла на настоящите общи условия (за разлика от понятието „обект на обществената поръчка“ по чл. 3 от ЗОП) е самостоятелна обособена част, с определено наименование и самостоятелно функционално предназначение, а при договори за изпълнение на СМР - и с идентификатор, съгласно Закона за кадастъра и имотния регистър.

1.1.11. "Гаранционни срокове" са сроковете, с които се осигуряват нормалното функциониране и ползване на обекта на поръчката и се отстраняват скритите дефекти след приемането и експлоатацията (ползването) му.

1.1.12. „Непредвидени обстоятелства“ са обстоятелствата, включително от извънреден характер, възникнали след сключване на договора, независимо от волята на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

1.1.13. "Консултант" означава правоспособно лице, което Възложителя е определил за оценяване съответствието на проект и/или упражняване на строителен надзор /СН/. Изпълнителят ще бъде уведомен от Възложителя писмено за лицето, упълномощено с правата на Консултант.

1.1.14. "Оборудване на Изпълнителя" са всички машини и/или строителна техника, механизация и технологична екипировка на Изпълнителя, използвани за изпълнението на обекта.

1.1.15. "Проект" означава проект, изработен в обхват и съдържание определящ пълно и еднозначно изпълнението на обекта за постигане на определени физико-технически и други качества, удовлетворяващи изискванията на Възложителя и съответстващи на нормативните изисквания. При договори за изпълнение на СМР проекта трябва да отговаря на изискванията на Наредба № 4/2001 г. за обхвата и съдържанието на инвестиционните проекти.

1.1.16. "Период на приемане" означава периодът, започващ от момента на предаване на обекта и завършващ с приемането му или с въвеждането на обекта в експлоатация. При договори за изпълнение на СМР периода на приемане започва от датата на подписване на Констативен акт обр. № 15.

1.1.17. "Работна площадка" е теренът, необходим за изпълнение на обекта и определен с работния проект за организация и изпълнение на обекта, а ако такъв не се изисква - с границите на поземления имот, в който се изпълнява обекта.

1.1.18. „Дейности“ са всички работи, посредством които се изпълнява обекта на поръчката, включващи, но не и ограничаващи се до доставка на стоки, изпълнението на услуги и строително монтажни работи /СМР/, включително и работите свързани с изграждането и премахването на временното строителство.

1.1.19. "Строежи" са надземни, полуподземни, подземни и подводни сгради, постройки, пристройки, надстройки, огради, мрежи и съоръжения на техническата инфраструктура, благоустройствени и спортни съоръжения, както и техните основни ремонти, реконструкции и преустройства с и без промяна на предназначението.

1.1.20. "Дата на започване на СМР" е датата на съставяне на протокола за предаване и приемане на одобрения проект и на разрешението за строеж за изпълнение на конкретния строеж или на протокола за откриване на строителна площадка, съгласно Наредба № 3/2003г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството. От тази дата започват да текат и сроковете, предвидени за изпълнение на СМР.

1.1.21. "Строителни книжа" са всички необходими одобрени инвестиционни проекти за извършване на строежа, разрешението за строеж, както и протоколите за определяне на строителна линия и ниво.

## 1.2. Тълкуване

1.2.1. В случай, че в Договора е определено изпълнение на етапи, разпоредбите в условията на договора относно дейностите, датата на завършване и планирания срок на завършване се прилагат за всеки от етапите, с изключение на разпоредбите относно датата на завършване и планирания срок на завършване на дейностите като цяло.

## **2. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ**

- 2.1. Изпълнението на дейностите, обект на договора, ще се извършват качествено в съответствие изискванията, определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката.

## **3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ДОГОВОРА**

- 3.1. По време на изпълнението на договора Изпълнителят няма право да разкрива информация по договора или по някоя от клаузите му, или по отношение на техническите изисквания, или съответна информация, предоставена от или от името на Възложителя, без предварителното писмено съгласие на Възложителя на лица, различни от наетите от Изпълнителя лица. Разкриването на информация пред такива наети лица се извършва конфиденциално и само до необходимото ниво за целите на договора.

## **4. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

- 4.1. Гаранцията за изпълнение е неотменима и безусловна, с възможност да се усвои изцяло или на части, в зависимост от претендираното обезщетение от Възложителя.
- 4.2. От сумата на гаранцията ще бъдат инкасирани суми за начислени на Изпълнителя санкции и неустойки.
- 4.3. При всяко инкасиране на суми от гаранцията за изпълнение Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя, а Изпълнителят – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до 14 календарни дни след датата на уведомяване за инкасирането. В противен случай Възложителят има право да развали договора.
- 4.4. При прекратяване или разваляне на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят инкасира в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от Изпълнителя санкции и неустойки по съдебен ред.
- 4.5. Възложителят освобождава гаранцията на Изпълнителя в 15 дневен срок след приключване на изпълнението на задълженията му по Договора, освен в случаите на усвояването ѝ поради неизпълнение. Когато договорът за обществена поръчка се изпълнява на етапи, в проекта на договор може да има включена клауза за частично освобождаване на гаранцията за изпълнение в съответствие с изпълнената част от предмета на поръчката.
- 4.6. Валидността на гаранцията за изпълнение е 30 дни след датата на приключване на задълженията на Изпълнителя по договора, освен ако в Договора не е упоменато друго.

## **5. ВЪЗЛАГАНЕ**

- 5.1. Възложителят осигурява изходни данни за започване на проектирането, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.1.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя наличната изходна информация за обекта, в седемдневен срок след подписване на Договора, както и в писмен вид всички свои проучвания и намерения по отношение техническата страна на материалите и/или оборудването;
- 5.1.2. Възложителят съобщава писмено на Изпълнителя името на консултанта, който ще извърши оценяване на съответствието на проекта.
- 5.2. Възложителя осигурява проект, материали и вещи ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.
- 5.2.1. Възложителят предоставя на Изпълнителя за ползване проект, материали и движими и/или недвижими вещи, описани в договора. Изпълнителят се задължава да ползва предоставените проект, материали и вещи само за целите на договора.
- 5.2.2. Когато изпълнението се осъществява по проект или с материали на Възложителя и те се окажат неподходящи за правилното изпълнение на възложените дейности, Изпълнителят е длъжен да предупреди веднага Възложителя и да иска предоставянето на подходящи материали или извършването на нужните промени в проекта.
- 5.3. Възложителя осигурява строителния обект, ако това е предвидено в условията на проведената процедура и договора.

Възложителят осигурява всичко необходимо за започване на строителството. При предаване на работната площадка Възложителят:

- а) съобщава писмено на Изпълнителя имената на лицата, които ще упражняват инвеститорски контрол и строителен надзор /консултант/;
- б) предава одобрените инвестиционни проекти и разрешението за строеж с Протокол обр. 1 за предаване и приемане на одобрения проект и разрешение за строеж за изпълнение на конкретния строеж, съгласно Наредба № 3/2003 г. за съставяне на актове и протоколи по време на строителството;
- в) участва в съставянето и подписването на всички необходими актове, съгласно Наредба № 3/2003 г. В изпълнение на това задължение, Възложителят или наетият от него консултант, се задължават да осигурят необходимите разрешения от органите на общинската или държавната администрация (указания и условия за изграждането на обекта, място за депониране на хумуса, място за депониране на отпадъци и др.), при изграждане на обекти в населени места, както и от съответните органи, при пресичане на електропроводи, пътища, ж.п.линии, освен ако друго не е уговорено в договора;
- г) сключва договори с експлоатационните дружества за временно захранване на обекта с електроенергия, вода и газ, освен ако в договора не е предвидено друго;
- д) осигурява изместването на изградени подземни и надземни мрежи и съоръжения. За целта Възложителят осигурява за собствена сметка необходимите проекти и разрешения за строеж, съгласувани с експлоатационните дружества.

## **6. СЪГЛАСУВАТЕЛНИ ПИСМА.**

- 6.1. Когато дейността се изпълнява по специални изисквания на Възложителя извън обичайните стандарти и нормативи, или в случаите на неизяснени технически и функционални характеристики, Изпълнителят е длъжен писмено да представи на Възложителя в срок определен в договора работен проект, включващ:
  - (а) чертежи, дизайн или спецификации, където стоката и/или дейността, са ясно дефинирана;
  - (б) транспортна схема;
  - (в) методика за изпълнение на необходимите дейности;Съдържанието на работния проект може да е различно, ако това е определено в Договора.
- 6.2. Възложителят изпраща съгласувателно писмо към Изпълнителя, в което изразява своите забележки, ако има такива, в срок до 5 работни дни от датата на получаване на искането от Изпълнителя. Възложителят няма право да изисква по-добри от изрично договорените параметри и характеристики на стоката и/или дейността, а Изпълнителят е длъжен да се съобрази със забележките на Възложителя при производството или изпълнението ѝ.
- 6.3. Изпълнителят не може да претендира за увеличаване на срока на изпълнение на договора, ако е получил одобрение в горепосочения срок.

## **7. ПРОМЕНИ**

- 7.1. Възложителят може да внася несъществени промени на възложените дейности само при непредвидени обстоятелства и ако това е предвидено в условията на процедурата и договора. При договори за изпълнение на СМР промени могат да се извършват само след писмено предписание от проектанта или контролен орган. Максималната обща стойност на допълнително възложените дейности при непредвидени обстоятелства се определя в договора.
- 7.2. Когато поради изменение в изискванията и условията за изпълнение на поръчката се констатира, че определен обхват от дейности няма да бъдат извършвани, то тяхната стойност се приспада от общата цена за изпълнение на поръчката.
- 7.3. Договорът за обществена поръчка може да се изменя само при условията и по реда на чл. 43, ал. 2 и ал. 3 ЗОП.

## **8. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДЕЙНОСТИТЕ**

- 8.1. При изпълнение на възложените дейности Изпълнителят е длъжен:
  - а) да изпълнява качествено и в срок дейностите - предмет на договора, в технологична последователност, съгласно срока и/или графика за изпълнение и съгласувания с Възложителя работен проект за организация и изпълнение, когато такъв е необходим.
  - б) да изпълнява дейностите в съответствие с техническите спецификации,

- в) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбите за съществените изисквания и оценка на съответствието на продуктите, когато това е предвидено в договора
- г) да изпълнява дейностите съгласно сертифицирана система за осигуряване на качеството на организацията (респ. Програма за осигуряване на качеството);
- д) да спазва всички правила за вътрешния ред на Възложителя.

8.2. Ако доворът е за изпълнение на СМР Изпълнителят е длъжен:

- а) да изпълнява дейностите в съответствие с изискванията на закона за техническите изисквания към продуктите и наредбата за съществените изисквания и оценка на съответствието на строителните продукти;
- б) да изпълнява строителството според одобрените проекти, разрешението за строеж, предписанията и указанията на строителния надзор, авторския надзор и инвеститорския контрол; в съответствие с издадените строителни книжа и с изискванията за безопасност на строежите, както и с правилата за изпълнение на строителните и монтажните работи и на мерките за опазване на живота и здравето на хората на работната площадка;
- в) да съхранява и предоставя при поискване от контролен орган на строителните книжа и заповедната книга на строежа;
- г) да осигурява своевременното съставяне на актовете и протоколите по време на строителството във формата и сроковете съгласно Наредба № 3/2003 г., включително и тези за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията;
- д) да уведомява възложителя и общинската администрация за откритите по време на изпълнението подземни и надземни мрежи и съоръжения, необозначени в съответните специализирани карти и регистри;
- е) да уведомява незабавно органите по пожарна и аварийна безопасност и по безопасност на движението за началото и срока на строителството по съответните улици, които се разкопават;
- ж) да уведомява незабавно съответните служби и експлоатационни дружества за евентуални повреди на мрежи и съоръжения, произлезли при работата, а ако се отнася за повреди на водопроводи, топлопроводи или газопроводи – уведомява незабавно и хигиенно-епидемиологичните и органите по пожарна и аварийна безопасност;
- з) да уведомява незабавно Възложителя, общинската администрация и най-близкия исторически музей при разкриване на археологически находки;
- и) да уведомява общинската администрация, както и службите и експлоатационните дружества, които стопанисват и експлоатират мрежите и съоръженията, за предстоящото засипване на новоизградени или преустроени подземни мрежи и съоръжения;
- й) да спазва изискванията за опазване на околната среда по време на строителството и след приключването му, съобразно изискванията на Закона за управление на отпадъците;

8.3. Изпълнителят разработва проект, ако това е предвидено по условията на проведената процедура и договора.

8.3.1. Проектът трябва да се изпълнява в съответствие с изискванията на Заданието за проектиране, документацията за участие в процедурата и всички нормативни актове за проектиране действащи в страната.

8.3.2. Изпълнителят предава на Възложителя разработения от него пълен проект в 2 /два/ екземпляра за преглед и одобряване от Възложителя. Предаването се удостоверява с приемо - предавателен протокол.

8.3.3. В 20 /двадесет/ дневен срок от датата на подписването на протокола по т. 8.3.2. Възложителят може да изпрати на Изпълнителя писмените си възражения по изпълнението на възложената работа, като поиска Изпълнителят да допълни, поправи или преработи за своя сметка съответния проект поради:

- а) непълно, неправилно или лошокачествено изпълнение;
- б) несъобразяване с изходните данни и/или със заданието за проектиране;
- в) неспазване на действащите разпоредби, нормативи или стандарти;

8.3.4. Допълненият, поправен или преработен проект се предава на Възложителя по реда и условията на т.8.3.2. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.5. Одобряването на проекта от Възложителя не освобождава Изпълнителят от което и да е от неговите задължения по договора.

8.3.6. Изпълнителят предава на Възложителя проекта за обекта след съгласуването му с всички инстанции, одобряването му от компетентните органи и Възложителя и получаването на всички видове разрешения за изпълнение или строеж.

8.3.7. В 20 /двадесет/ дневен срок, считано от деня на предаването на първоначалния или на допълнения, поправен или преработен, съгласуван и/или одобрен проект, ако Възложителят не е направил възражения за него, страните подписват Констативен протокол, с който се установява съответствието на проекта с изискванията на Възложителя.

8.3.8. Ако някоя от инстанциите, пред които Изпълнителят представя за съгласуване и/или одобряване проекта, откаже съгласуване и/или одобряване, Изпълнителят е длъжен незабавно, за своя сметка да допълни, поправи или преработи този проект, съобразно дадените от тази инстанция указания, да го съгласува отново (ако се налага) и да го предаде.

8.3.9. Допълненият, поправен или преработен проект след съгласуването му с компетентните инстанции и получаване на необходимите разрешения за изграждане или строеж се предава на Възложителя. По отношение приемането на допълнения, поправен или преработен проект Възложителят има същите права, както по отношение приемането на първоначалния проект.

8.3.10. Направените в хода на изпълнението допълнителни искания на Възложителя за изменения в някоя от частите на проекта, извън параметрите на Заданието за проектиране, включително и в техническите и количествени спецификации към тях, се приемат с писмено съгласие на Изпълнителя. В тези случаи страните могат да удължат срока за предаване на проекта.

8.3.11. Допълването, поправянето и преработването на проекта, както и всички други изменения в него по инициатива на Възложителя, които не са в резултат от пропуски, непълноти или грешки на Изпълнителя, са за сметка на Възложителя и се уреждат с допълнително споразумение между страните.

8.3.12. Предходната алинея не се прилага, когато допълването, поправянето и преработването на проекта се налага по искане на Възложителя в резултат от допуснати в него пропуски, непълноти или грешки, както и когато някоя от инстанциите, компетентна да съгласува и/или одобри проекта, откаже да го съгласува и/или одобри (случаите по т.8.3.8. и 8.3.9.).

## **9. КАЧЕСТВО.**

- 9.1. Изпълнителят гарантира, че дейностите ще бъдат извършени в пълно съответствие с изискванията за качество и ще отговарят на договореното.
- 9.2. Възложителят има право на рекламации по повод количеството и качеството на извършените дейности от Изпълнителя.
- 9.3. Възложителят има право да предяви рекламации в рамките на гаранционния срок и до 10 дни след неговото изтичане, в случай че дефектите са настъпили в рамките на гаранционния срок.
- 9.4. Рекламациите за качество, установени след извършването на дейностите от Изпълнителя, следва да бъдат доказани с протокол от експерти на Възложителя. Възложителят предявява рекламацията на Изпълнителя в срок до 10 дни от откриването на дефекта. Предявяването се изпраща по факса на Изпълнителя. Ако Изпълнителят е закрил факс-номера си или поради друга причина не може да приеме изпратеното по факс, предявяването се извършва от Възложителя на адреса на Изпълнителя посочен в договора. В случай, че Изпълнителят е променил адреса си и не е уведомил Възложителя, последният, след като е изпратил нотариална покана и е удостоверено, че Изпълнителят е напуснал адреса, прилага същата към документацията си и поканата се счита за връчена.
- 9.5. При рекламация Изпълнителят е длъжен в 3 /три/ дневен срок да проучи естеството и характера на възникналия дефект, като при необходимост изпрати свои специалисти на място. В същият срок Изпълнителят съвместно със специалисти на Възложителя изготвя протокол, относно констатираните дефекти, причината за появата им и начина за тяхното отстраняване. Срока по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.6. В случай, че в посоченият в т.9.5. срок Изпълнителят не се яви при Възложителя предявяването на рекламацията се счита за приета от Изпълнителя и поражда последващи действия описани в настоящите общи условия.



- 9.7. Изпълнителят е длъжен, в срок не по-дълъг от 30 /тридесет/ дни от датата на предявяване на рекламацията, на свой риск и за своя сметка да отстрани възникналия дефект. Срокът по настоящата точка може да бъде различен, ако е определен в Договора.
- 9.8. Гаранционният срок се удължава с времето, за което обекта не е ползван от Възложителя поради наличие на дефект и извършване на ремонтна дейност.
- 9.9. Гаранционния срок на извършените дейности се определят в договора. При договори за изпълнение на СМР гаранционните срокове започват да текат от деня на въвеждането на обекта в експлоатация с издаване на разрешение за ползване от органите на ДНСК или удостоверение за въвеждане в експлоатация на обекта от органа, издал разрешението за строеж, в зависимост от категорията на строежа и съобразно с номенклатурата за видовете строежи.
- 9.10. Гаранционният срок и всички останали договорени гаранционни условия са валидни за специфичните експлоатационни условия на Възложителя.
- 9.11. Гаранцията не може да бъде оттегляна при условия, че Възложителят поради невнимание или с добросъвестни действия е нарушил инструкциите за експлоатация, предоставени от Изпълнителя. Възникнали дефекти обаче, пряко свързани с такова нарушение, се отстраняват за сметка на Възложителя.
- 9.12. Когато за изпълнението на дейността са необходими специални разрешения /лицензи, сертификати и др./ Изпълнителят е длъжен да следи тяхната валидност и при необходимост да ги подновява. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на разрешенията. Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.
- 9.13. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за поддържане валидността на специалните разрешения от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.

#### **10. ПРОВЕРКИ И ТЕСТОВЕ. НАДЗОР**

- 10.1. Всички актове и протоколи, съставяни по време на изпълнението на договора се подписват от Представител на Възложителя и Представител на Изпълнителя. При отказ или при неявяване да се състави съвместен акт заинтересуваната страна отправя писмена покана до другата или другите страни за съставяне на акта. Ако представител на поканената страна не се яви до 24 часа след определения в поканата срок, страната се замества от независим орган. При договори за изпълнение на СМР заместването се извършва от органа, издал разрешението за строеж, или от упълномощено от него длъжностно лице.
- 10.2. Представител на Възложителя има право да проверява и тества качеството на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР.
- 10.3. Проверките и тестовите могат да се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на мястото на доставката и/или в крайното местоназначение на доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР. Ако се провеждат в помещенията на Изпълнителя или неговия(ите) подизпълнител(и), на проверяващите се предоставят всички съответни съоръжения и помощ, без това да се заплаща от Възложителя.
- 10.4. Ако при проверката се установи, че проверяваните или тествани стоки и/или изпълняваните услуги и СМР не отговарят на техническите изисквания на Възложителя, той може да откаже приемането на стоката и/или изпълняваните услуги и СМР. В този случай Изпълнителят за своя сметка извършва необходимите промени, така че доставяните стоки и/или изпълняваните услуги и СМР да отговарят на изискванията определени в техническите спецификации и условия за изпълнение на поръчката. Възложителят повтаря проверката и тестовите, като всички разходи за повторната инспекция са за сметка на Изпълнителя.
- 10.5. При договори за изпълнение на СМР Възложителят посочва Консултант, който ще извършва оценяване на съответствието на инвестиционния проект и ще упражнява строителен надзор на обекта. Възложителят може да възложи на Консултанта да осъществява и координация на строителния процес до въвеждането на строежа в експлоатация. Правата и задълженията на Консултанта се определят с писмен договор. Възложителят е длъжен да уведоми Изпълнителя кои права на Възложителя ще бъдат упражнявани от Консултанта. Предписанията и заповедите на лицето, упражняващо строителен надзор, вписани в заповедната книга, са задължителни за изпълнителя. Възражения срещу предписанията на лицето, упражняващо строителния надзор, могат да

се правят в 3-дневен срок пред органите на Дирекцията за национален строителен контрол, като до произнасянето им строителството се спира. След проверка органите на Дирекцията за национален строителен контрол издават задължителни указания. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на ДНСК, Възложителя има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

- 10.6. В случаите, когато Възложителят не е посочил Консултант, който ще упражнява строителен надзор на строителния обект, функциите на Консултанта се изпълняват от Представителя на Възложителя. В тези случаи Предписанията и заповедите на Представителя на Възложителя, вписани в заповедната книга, са задължителни за Изпълнителя. Възражения срещу предписанията на Представителя на Възложителя, могат да се правят в 3-дневен срок пред Възложителя, като до произнасянето му строителството се спира. След проверка Възложителя издава писмени указания, които са задължителни за Изпълнителя. Ако Изпълнителят не изпълни задължителните указания на Възложителя, последният има право да спре всички плащания и да прекрати договора.

## **11. СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

- 11.1. Изпълнението на договора се спира поради:

- а) искания за изменения в проектите;
- б) неизпълнение на задълженията на някоя от страните по договора;
- в) забавяне доставки, когато това забавяне прави невъзможно изпълнението на други дейности по договора;
- г) неблагоприятни геоложки условия при договори за изпълнение на СМР;
- д) смяна на възложителя или изпълнителя, а за договори за изпълнение на СМР и лицето, упражняващо строителен надзор (консултанта);
- е) с акт на компетентен държавен орган .

- 11.2. При спиране на изпълнението страните съставят Акт за установяване състоянието на обекта, който трябва да съдържа точни данни за:

- а) състоянието на обекта;
- б) извършените видове работи;
- в) доставените материали, инвентар, съоръжения и др.;
- г) извършени работи, които подлежат на премахване;
- д) необходимите работи за осигуряване на здравината и пространствената устойчивост при консервиране на обекта;
- е) необходимите допълнителни проекти, експертизи и др. и сроковете за представянето им,
- ж) необходимите материали и съоръжения;
- и) необходимите промени в доставката на машини и съоръжения;
- й) други изисквания и мерки за замразяване на обекта.

При договори за изпълнение на СМР Акта за установяване състоянието на обекта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 10 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

- 11.3. Изпълнението може да продължи след отпадане на причините довели до спирането и след съставяне на Акт за установяване състоянието на обекта и необходимите дейности за изпълнението му. При договори за изпълнение на СМР Акта се изготвя в пълно съответствие с приложение № 11 към чл. 7, ал. 3, т. 2 от Наредба № 3/2003г.

## **12. ПРИЕМАНЕ**

- 12.1. Ако не е предвидено друго в Договора предаването на доставки и услуги се извършва и удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан от упълномощени представители на страните по Договора.

- 12.2. Предаването на строителен обект от Изпълнителя на Възложителя се извършва при съставянето на Констативен акт обр. 15 за установяване годността за приемане на обекта (част, етап от него). Актът се подписва от Възложителя, проектантите по всички части на проекта, изпълнителя, лицето, упражняващо строителен надзор и от технически правоспособните физически лица към него, упражняващо строителен надзор по съответните части . С констативния акт обр. 15, се удостоверява, че строителството е изпълнено съобразно одобрените инвестиционни проекти, заверената ексекүтивна документация, изискванията към строежите по чл.169, ал. 1 и 2 от ЗУТ и условията на сключения договор. Към този акт се прилагат и протоколите за успешно проведени единични изпитвания на машините и съоръженията. При поискване от Възложителя акта се

придружава и от попълнена сметка за извършените работи на обекта . При подписване на Акт обр. 15 със забележки Изпълнителят трябва да ги отстрани в определените в акта срокове.

- 12.3. За обекти с производствено и друго специфично предназначение, в зависимост от уговореното в договора, завършването на обекта се доказва допълнително с извършване на успешни приемни изпитвания при експлоатационни условия.
- 12.4. Ако е предвидено в договора и отделни части от обекта могат да се използват самостоятелно, изпитванията на тези части се извършват преди цялостното му завършване.
- 12.5. В случаите, когато Акт обр. 15 е подписан със забележки или изпитванията не са успешни, обекта не се счита за завършен и възложителят може:
- а) да иска поправяне на работата в даден от него подходящ срок без заплащане;
  - б) да иска заплащане на разходите, необходими за поправката, или
  - в) да намали възнаграждението на Изпълнителя
- 12.6. Преди предаване на обекта, Изпълнителят е длъжен:
- а) да върне на Възложителя вещите по чл.5.2.1. на Общите условия на договора, ако такива са получени
  - б) при довори за изпълнение на СМР :
    - да премахне временните строежи, както и да освободи работната площадка от всякаква строителна техника и механизация и строителни отпадъци;
    - да подготви и да завери екзекутивната документация на обекта в 3 оригинални екземпляра;
    - да уведоми Възложителя за готовност за назначаване на комисия за съставяне на Констативен акт 15;
    - когато е необходимо да участва при съставянето на Протокол за проведена 72-часова проба при експлоатационни условия (приложение № 17 към чл.7, ал.3, т.2 от Наредба № 3/2003г.)

### **13. ОТЧЕТНОСТ**

- 13.1. Дейностите се извършват от Изпълнителя в съответствие с условията, определени в Договора. Подробностите за транспортните документи и/или други документи, които трябва да се представят от Изпълнителя са определени в Договора. Ако такива документи не са определени, то Изпълнителя трябва да представи документите, които се предоставят обичайно при подобен вид дейности и трябва да дават достатъчно информация за произхода, състава и функционалните характеристики на обекта, както и информация за правилния монтаж, експлоатацията и поддръжка.
- 13.2. За целите на договора се използват термините (франкировките) за условия на доставка в съответствие с Incoterms-2010 (Инкотермс-2010), публикувани от Международната търговска палата, Париж. Ако към използваните термини в Договора има допълнителни условия, които в определена степен противоречат или са в повече от тези дефинирани в термините по Инкотермс-2010, валидни са условията описани в Договора.
- 13.3. Ако предметът на договора включва доставка на стоки, Изпълнителят осигурява такава опаковка на стоката, каквато е необходима за предотвратяване на повреждането или развалянето ѝ по време на превоза на стоката до крайното ѝ местоназначение, нейното натоварване, разтоварване и съхранение, както е указано в договора. Опаковката, маркировката и документацията трябва да отговаря на договорените стандарти, на БДС и другите нормативи в тази област, както и на специфичните изисквания, определени изрично в Договора, включително допълнителни изисквания, ако има такива определени в Договора.
- 13.4. Ако е предвидено в договора, Изпълнителят изготвя периодични (междинни) и окончателен доклади за изпълнението на договора по реда на настоящия член. Съдържанието на докладите се определя в Договора.
- 13.4.1. Всички фактури трябва да бъдат окомплектовани с междинни доклади за изпълнението, а фактурата за окончателното плащане трябва да е придружена с окончателен доклад. За договори, при които плащането е на база часова ставка, докладът се придружава с финансов отчет .
- 13.4.2. Окончателният доклад се представя на Възложителя в срока, посочен в договора. В случай, че това не е уговорено в договора Изпълнителят е длъжен да представи окончателния доклад в срок от 10 дни след изтичане на срока за изпълнение на задълженията му, съгласно договора.

13.4.3. В случаите, когато договорът се изпълнява на фази (етапи), задължението за представяне на окончателен доклад възниква в края на всяка фаза (на всеки етап).

13.4.4. Одобрението на докладите и документите, представени от Изпълнителя на Възложителя, удостоверява, че те съответстват на изискванията на договора.

13.4.5. Ако не е договорено друго, Възложителят е длъжен в срок от 5 дни след получаване на докладите и документите по чл.13.4.2. на Общите условия на договора, да уведоми Изпълнителя за своето решение. Възложителят е длъжен да се мотивира, в случай, че откаже да ги одобри или поиска Изпълнителя да нанесе промени в тях.

13.4.6. В случай, че Възложителят не се произнесе в срока по чл.13.4.5. на Общите условия на договора, Изпълнителят може писмено да поиска приемането на докладите и документите, представени от него. Тези доклади и документи, ще се считат за приети, ако Възложителят не се произнесе в срок от 5 дни след писменото искане по тази точка.

13.4.7. Възложителят е длъжен да даде подходящ срок на Изпълнителя, в случаите, когато иска изменения в представения доклад и/или представените документи.

#### **14. ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

14.1. Договорната цена за извършените дейности не може да се различава от цените, предложени от Изпълнителя в неговата оферта за участие в процедурата.

14.2. Договорната цена се определя в договора и включва всички разходи на Изпълнителя за изпълнението на поръчката. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение на договора и не подлежи на промяна, освен в случаите, посочени в договора и приложенията му.

14.3. Методът и условията на плащане на Изпълнителя се определят в Договора. В случай, че това не е уговорено в договора заплащането се извършва 30 дни след изпълнението на задължения на Изпълнителя по договора, предаването на обекта и фактуриране на извършените дейности.

14.4. Плащането се приема за извършено в момента на заверяване на сметката на Възложителя.

14.5. Искането(ията) на Изпълнителя за плащане се прави в писмен вид към Възложителя и се придружава от фактура, описваща, извършените дейности. Като условие за заплащането е представянето на документите в съответствие с Общите условия на договора и изпълнението на другите условия, посочени в договора.

#### **15. ЗАСТРАХОВКА И РИСК**

15.1. Изпълнителят носи отговорност за правилното изпълнение на възложените дейности през срока на изпълнение на договора, както и риска от погиването или повреждането на материали и/или на техника, механизация и оборудване, настъпили в резултат случайното събитие или виновни действия на трети лица.

15.2. Всички вещи, предоставени от Възложителя на Изпълнителя за изпълнение на договора, остават собственост на Възложителя, като риска от погиване или повреждане е за сметка на Изпълнителя, от предаването им до тяхното приемане. Изпълнителят носи отговорност и дължи обезщетение на Възложителя за щети, причинени на имотите и вещите, собственост на Възложителя.

15.3. Възложителят може да изиска от Изпълнителя сключването на допълнителна застраховка, покриваща материални вреди върху предоставени от Възложителя материали и вещи.

15.4. Ако обекта включва доставка, стоките трябва да са застраховани напълно срещу загуба или щети при производството, придобиването им от Изпълнителя, транспортирането, съхранението и доставката, по начина, указан в Договора и в съответствие разпоредбите на договорените условия по Инкотермс-2010.

15.5. Ако това е предвидено в договора, Изпълнителят е длъжен да застрахова периодично професионалната си отговорност за вреди, причинени на други участници и/или на трети лица, вследствие на неправомерни действия или бездействия при или по повод изпълнение на задълженията си.

15.6. Възложителят може да изисква от Изпълнителя доказателства за наличието и валидността на застрахователен договор (копия от застрахователни полици и платежни документи за платени застрахователни премии). Тези документи се представят в 7-дневен срок от писменото им поискване.

15.7. В случай, че Възложителят констатира неизпълнение на задължението за сключване и поддържане на застраховка от Изпълнителя, той може да спре всички плащания, които му дължи и да прекрати договора.

- 15.8. След приемането на възложените дейности без забележки, рискът от погиване или повреждане на обекта, причинено от случайно събитие или виновно действия на трети лица преминава върху Възложителя.
- 15.9. Всяка от страните носи имуществена отговорност спрямо другата страна за всички причинени щети и пропуснати ползи, представляващи пряка и непосредствена последица от нейните виновни действия или бездействия.

#### **16. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛИ**

- 16.1. Изпълнителят е длъжен да ползва за подизпълнители само декларираните от него в процедурата.
- 16.2. Изпълнителят е изцяло и единствено отговорен пред Възложителя за изпълнението на договора, включително и за действията на подизпълнителите. Изпълнителят отговаря за действията на подизпълнителите като за свои действия.

#### **17. ЗАБАВА НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

- 17.1. Изпълнението на дейностите се извършва от Изпълнителя в съответствие със срока и/или графика за изпълнение на поръчката, освен ако не е определено друго в Договора.
- 17.2. Ако по време на изпълнението на договора Изпълнителят или неговият(ите) подизпълнител(и) се натъкнат на обстоятелства, пречещи на навременното изпълнение на дейностите, то Изпълнителят незабавно уведомява Възложителя в писмен вид за забавянето, за неговата вероятна продължителност и причината(ите), които са го породили. Уведомяването не освобождава Изпълнителя от санкция за забавено изпълнение.
- 17.3. При получаване на уведомлението от Изпълнителя, Възложителят оценява ситуацията и по своя преценка може едностранно да удължи времето за изпълнение на Изпълнителя.
- 17.4. С изключение на случаите, описани в чл.19 на Общите условия на договора, закъснение в изпълнението на Изпълнителя по отношение на задълженията му води до отговорност от страна на Изпълнителя и налагането на неустойки в съответствие с чл.18 на Общите условия на договора, освен ако не е извършено удължаване на срока в съответствие с чл.17.3 на Общите условия на договора.

#### **18. НЕУСТОЙКИ**

- 18.1. Освен в случаите на чл.19 и чл.17.3. на Общите условия на договора, ако Изпълнителят не успее да изпълни всички или някоя от дейностите в сроковете и/или с качеството, определени в договора, Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции по договора, удържа изчислената сума на неустойката от последващо дължимо плащане по Договора и/или от гаранцията за изпълнение на договора. Възложителят извършва прихващане между двете насрещни вземания, които се погасяват до размера на по-малкото, като клаузата произвежда правно действие при условие, че между страните съществуват насрещни, еднородни, заместими и изискуеми вземания.
- 18.2. Ако не е уговорено друго в Договора, при забава или неточно изпълнение Изпълнителят дължи неустойка в размер на законната лихва за всеки ден закъснение върху стойността на неизпълнението, но не повече от 10% от стойността на договора. При достигане на максималния размер на неустойката, Възложителят може да прекрати договора.
- 18.3. Когато Изпълнителят е изпълнил задълженията си, а Възложителят е в забава за плащане, ако не е уговорено друго в договора, Изпълнителят има право на обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.
- 18.4. Ако не е уговорено друго в Договора първите 15 дни от забавата на която и да е от страните по договора са ненаказуеми.
- 18.5. Извън предвидените неустойки Възложителят има право да претендира обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, в резултат на неизпълнението или забава в изпълнението.

#### **19. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**

- 19.1. Страната, която не може да изпълни задължението си поради настъпването на непредвидено обстоятелство, в срок до седем календарни дни от настъпването на събитието уведомява другата за това обстоятелство, като следва в този срок да представи и писмени документи, изходящи от трети страни, които потвърждават настъпването на непредвиденото обстоятелство. В същия срок с препоръчана поща или чрез куриерска служба страната, позоваваща се на събитие от извънреден характер (непреодолима сила), трябва да изпрати писмено потвърждение, изходящо от официален орган /ТПП или др./ на



страната, в която е настъпила непреодолимата сила, с което се удостоверява непреодолимата сила и невъзможността за изпълнение. Уведомление следва да се изпрати и при прекратяването действието на непреодолимата сила в посочения по-горе срок. При не уведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

- 19.2. Докато трае непредвиденото обстоятелство, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непредвидено обстоятелство.
- 19.3. Ако непредвиденото обстоятелство трае толкова дълго, че някоя от страните вече няма интерес от изпълнението, тя има право да прекрати Договора с писмено уведомление до другата страна.
- 19.4. Изпълнителят трябва да търси всички разумни алтернативни средства за изпълнение, на които непредвидените обстоятелства не пречат, освен ако друго не е указано от Възложителя в писмен вид.
- 19.5. В случай на прекратяване на договора поради непредвидено обстоятелство, Изпълнителят има право да получи гаранцията за изпълнение на договора, заплащане на неизплатения остатък от цената за изпълнените дейности, както и на разходите за оттегляне на оборудването на Изпълнителя, ако има такива.

## **20. ПРЕКРАТЯВАНЕ**

- 20.1. Възложителят има право едностранно да прекрати договора като отправи писмено уведомление до Изпълнителя, в случай че за Изпълнителя бъде открито производство по обявяването му в несъстоятелност, както и в случаите по т.9.13., т.10.5, т.10.6. и т.15.7 от общите условия на договора.
- 20.2. Възложителят, запазвайки правото си за други съдебни претенции за неизпълнение на договора, може едностранно да прекрати договора напълно или частично след изпращане на писмено уведомление за неизпълнение, при всеки един от следните случаи:
  - (а) Изпълнителят не успее да изпълни някоя или всички дейности в рамките на определеното време, указано в договора или в рамките на съответно удължаване, разрешено от Възложителя; или
  - (б) Изпълнителят не успее да изпълни друго(и) задължение(я) по договора;
- 20.3. Срокът на предизвестие по чл.20.2 е 15 дневен, освен ако в договора не е определено друго.
- 20.4. Възложителят може да се откаже едностранно от договора и да го прекрати и без да е налице неизпълнение от страна на Изпълнителя, като за целта следва да отправи 7- седемдневно писмено предизвестие до Изпълнителя. В този случай Възложителят е длъжен да заплати на Изпълнителя извършените до момента на прекратяването на договора дейности.
- 20.5. В случай, че Възложителят прекрати договора изцяло или частично, в съответствие с чл. 20.2. на Общите условия на договора, то Възложителят може да възложи извършването на дейности, които счете за подходящи, подобни на тези, които не са извършени, а Изпълнителят е длъжен да заплати на Възложителя за всички допълнителни разходи за такива съответни дейности. Изпълнителят, обаче продължава изпълнението на договора в частта, за която той не е прекратен.
- 20.6. При прекратяване на договора по вина на Изпълнителя, Възложителят има право да задържи останалите плащания до уточняването по размер на всички разходи и щети, които ще претърпи от неизпълнението на договора. В този случай, Възложителят следва да заплати на Изпълнителя договореното възнаграждение след като от предоставената гаранция за изпълнение и дължимите плащания бъдат приспаднати горепосочените разходи, суми и щети.
- 20.7. При договори за изпълнение на СМР независимо от причината за прекратяване действието на договора, Изпълнителят в срок от 14 работни дни е длъжен да напусне работната площадка, след като предприеме всички действия, необходими за обезопасяването на обекта и предаде на Възложителя всички документи, свързани с изпълнението на строежа, в това число изготвените от Изпълнителя, както и всички стоки и материали, доставени на обекта и заплатени от Възложителя.
- 20.8. Възложителят има правото да прекрати договора при условията на чл. 43, ал. 4 ЗОП.
- 20.9. Договорът може да се прекрати предсрочно по взаимно съгласие на двете страни изразено в писмена форма.

## **21. УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ**

- 21.1. При възникване на спор от каквото и да е естество между Възложителя и Изпълнителя във връзка с договора или произтичащи от него, страните ще положат всички усилия да разрешат по пътя на договарянето такъв спор.
- 21.2. Ако в разумен срок страните не успеят да разрешат спора помежду си чрез преговори, то Възложителят или Изпълнителят могат да изпратят уведомление на другата страна за своето намерение за решаване на спора по съдебен ред.
- 21.3. Независимо от предаването на спора за разглеждане в съда, страните продължават да изпълняват задължения си по договора, с изключение на спорните.

## **22. ЕЗИК НА ДОГОВОРА**

- 22.1. Договорът с местни Изпълнители се съставя и подписва на български език в 2 еднообразни екземпляра. С чуждестранни Изпълнители, договора се подписва на български език и на език уточнен в договора с идентичен текст, по два еднообразни екземпляра на всеки от езиците. При противоречие на текстовете на различните езици, валиден е българският текст, освен ако не е определено друго в договора.

## **23. ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО**

- 23.1. Договорът се тълкува в съответствие със законите и другите нормативни актове на Република България, освен ако не е определено друго в Договора.

## **24. КОМУНИКАЦИИ**

- 24.1. Всички уведомления между страните по този договор се изпращат писмено, чрез препоръчана поща или по факс.

## **25. ПРАВА НА ПОЛЗВАНЕ И СОБСТВЕНОСТ НА ИНТЕЛЕКТУАЛНИ ПРОДУКТИ**

- 25.1. Ако по реда на Договора Възложителят получава възмездно или безвъзмездно право на ползване на интелектуален продукт (закупуване на лиценз) и не е определено друго в Договора, то условията на правото на ползване са съгласно настоящия чл.25.
- 25.2. С договора Възложителят придобива неизключително, непрехвърлимо право да използва интелектуалния продукт. Правото на ползване се предоставя за неограничен срок, освен ако в договора не е определено друго.
- 25.3. Под термина "ползване" се разбира обработване и ползване на информация и процеса на копиране, записване или транскрибиране на продукта. Ползването не включва модифициране на продукта по какъвто и да е начин, създаване на производни версии от него, преасемблиране, пресъставяне или реконструиране, или разпространяването му сред трети лица или предоставянето му за ползване по какъвто и да е начин, пряко или непряко на други лица.
- 25.4. Непрехвърлимо право на ползване означава, че Възложителя не може да прехвърля това право на трети лица. Това не се отнася до случаите на промяна на собственика на Възложителя, преобразуване на дружеството му, както и при предоставяне или ползване на консултантски дейности на трети лица. При промяна на собственика на Възложителя и/или преобразуване на дружеството, правото на ползване преминава върху новия титуляр безвъзмездно, след писмено уведомление на Възложителя до Изпълнителя или носителя на авторските права.
- 25.5. В случаите на използване на интелектуален продукт, чиито права на интелектуална собственост принадлежат на трети лица, Изпълнителят гарантира, че притежава право на ползване върху интелектуалния продукт и правото да го предоставя на Възложителя. Всички претенции, които биха възникнали за Възложителя от страна на трети лица, носители на авторското право върху предоставения интелектуален продукт, както и всички разходи и вреди, претърпени от Възложителя, са за сметка на Изпълнителя.
- 25.6. Възложителя има право да поддържа минимум едно резервно копие от интелектуалния продукт, обект на Договора.
- 25.7. С изключение на правото на ползване, придобито по силата на Договора, Възложителят не придобива никакви други права върху интелектуалната собственост.

## **26. ОБЕДИНЕНИЯ**

- 26.1. В случаите, когато кандидатът определен за Изпълнител е обединение, всички съдружници са солидарно отговорни за изпълнението на задълженията по договора.

## **27. ДРУГИ**

- 27.1. За неуредените въпроси в настоящите Общи условия на договора се прилага основния Договор, приложенията към него и действащото законодателство на Р. България в тази област.
- 27.2. При противоречие между Договора, приложенията към него и настоящите Общи условия на договора, валидни са разпоредбите и условията на Договора и приложенията към него.
- 27.3. При възлагане на писмена поръчка от страна на Възложителя, в която е посочено, че се прилагат настоящите Общи условия на договора, и за която няма подписан между страните договор, потвърждението от страна на Изпълнителя на писмената поръчка и условията описани в нея се считат за Договор по смисъла на настоящите Общи условия. В този случай всички разпоредби на настоящите Общи условия на договора са валидни, освен ако не противоречат на условията на писмената поръчка и условията в потвърждението на Изпълнителя.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**

**АНДОН АНДОНОВ**  
Изпълнителен директор



**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**

**ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ**  
Управител



## СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

1. Единичните цени на изделията, предмет на договора са следните:

№	Описание на стоките	Количество	Ед.цена – лв, без ДДС	Обща цена - лв., без ДДС
1	Лента В2250 St3150, 12/8, със защитен полиамиден брекер, „Х”	4 930 лм	678,00	3 342 540,00
2	Комплект стиковъчни материали	25 бр	1 650,00	41 250,00
Обща ст-ст в лв лез ДДС:				3 383 790,00

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

АНДОН АНДОНОВ  
Изпълнителен директор



ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ГЕОРГИ ГЕОРГИЕВ ПАТАРОВ  
Управител



Съгласувал:

Антон Драгов –  
Ръководител отдела „Механооборудване“

Изготвил:

Ирена Видева – Експерт търговия



**ПРИЛОЖЕНИЕ №1**

**ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ И УСЛОВИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА  
ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ДОСТАВКА НА ГУМЕНО ТРАНСПОРТНА ЛЕНТА  
B2250 ST3150 СЪС ЗАЩИТЕН ПОЛИАМИДЕН БРЕКЕР“**

1. Пълно описание на предмета на поръчката:  
„Доставка на гумено транспортна лента B2250 St3150 със защитен полиамиден брекер.”

**1.1 Количество**

<b>SAP №</b>	<b>Клас на лентата</b>	<b>Характер на протектора</b>	<b>Мерна единица</b>	<b>Количество</b>
20000012422	B2250 St3150	14/8 "X"	м	4930
20000012423	Комплект стиковъчни материали		бр	25

Възложителят не е длъжен да заяви и получи цялото количество по предмета на договора и не носи отговорност за това.

**2. Технически изисквания към изделията, материалите влагани при производството**

**Данни за нормалните експлоатационни условия на ГТЛ – В 2250 St 3150, 14/8 „X”**

Предназначение: : ГТЛ е предназначена за транспортиране на откритка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност;

Условия на работа на транспортъора:

- Режим на работа - тежък
- Натоварвания - ударни
- Атмосферни влияния – при температури от – 20° до +60°С;
- Продължителност на работния цикъл – непрекъснат;
- Средногодишна използваемост по време – 60%;
- Коритообразност на ролконосача - 45°;
- Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW;
- Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5,75 м/сек
- Височина на падане на материала – от 3 до 4 метра;
- Средна дължина на транспортъорите: 1500 метра;

Производителност: около 12 500 куб.м./час

**Технически характеристики на ГТЛ В 2250 St 3150, 14/8 „X”**

Характеристика на носещата част

Якост на въжетата - >52 kN

Диаметър на въжетата – 8.1 – 0,5 мм

Брой въжета - ≥ 144

Стъпка между въжетата в лентата – 15 ± 1,5

Защитно покритие на въжето – цинкувано



Характеристика на протектора  
Дебелина на работното покритие –  $14 \pm 0,5$  мм  
Дебелина на неработното покритие –  $8 \pm 0,4$  мм  
Клас на покритието по DIN 22102 – „X”  
Якост на скъсване -  $> 25$  МПа  
Еластичност -  $> 450$  %  
Износоустойчивост -  $< 120$  мм<sup>3</sup>  
Твърдост по Шор –  $65 \pm 5$

Адхезия / разслоение между протекторен и свързващ слой / -  $> 12$  N/mm  
Обща характеристика на лентата  
Ширина на лентата –  $2250 \pm 15$  мм  
Обща дебелина –  $29 \pm 2,9$  мм.  
Реална якост на скъсване на лентата -  $> 3150$  N/mm

Лентите да нямат видими повърхностни нарушения (цепки, отвори, бабуни и др.) с размер по-голям от  $\pm 1$  мм по височина.

Лентите трябва да бъдат двустранно кантирани. Широчина на гумените кантове поотделно –  $15 \div 40$  мм.

Лентите да бъдат произведени до 6 месеца преди датата на доставка.

Материалът на протекторите да бъде еднороден по цялото сечение.

Всички останали технически параметри на предлаганите ленти трябва да отговарят на изискванията на стандартите:

- за лентата – DIN 22131
- за гуменото покритие с означение “X” – DIN 22102

### **3. Опаковка, маркировка, етикетиране**

Лентите се доставят на рула, с цилиндрична форма, с дължина на лентата на всяко руло не по-малко от 200 м, като дължината на лентата на последното руло да бъде останалото количество до пълния размер.

Лентите трябва да бъдат с трайна маркировка, гореща (дълбок тип), на всеки 50 (петдесет) метра на работното покритие с номера на рулото, класа на лентата, месеца и годината на производство и знака на Производителя

### **4. Изисквания относно гаранционния срок, срок за отстраняване на дефекти появили се по време на нормалната експлоатация; срок за явяване при рекламация, и др.**

Гаранционният срок на гумените ленти не може да бъде по-малък от 60 месеца, считани след датата на доставката им в склада на Възложителя и важи до изтичането на последната дата от текущия месец, в който изтича горепосочения срок.

При рекламации, Изпълнителят заменя изделията с нови, като количеството за подмяна е в цели рула изделия изцяло за своя сметка.

Срокът за подмяна при рекламация е до 60 календарни дни след датата на подписването на протокола за рекламацията.

### **5. Документи, които изпълнителят следва да представи при доставка /уточнява се - при първа доставка, при всяка доставка или др./**

При всяка доставка Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените изделия:

- Удостоверение за качество – оригинален екземпляр за всеки доставен рулон ГТЛ;
- Сертификат за произход;
- Оригинални опаковъчни листи за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали;
- Оригинални гаранционни карти за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали с включени всички гаранционни условия;

- Информационни листове за безопасност, отговарящи на изискванията на Наредбата за реда и начина за класифициране, опаковане и етиктиране на съществуващи и нови химични вещества, препарати и продукти - на български език, с първата доставка на стиковъчните материали.

- Фактура - оригинал.

*Забележка: Навсякъде в документацията, където е посочен стандарт, общоприета или широко възприета техническа спецификация, техническо одобрение или друга техническа референция създадена от европейски или национален орган по стандартизация, модел, източник, процес, търговска марка, патент, тип, произход или производство да се счита добавено „или еквивалент“.*

**ИЗГОТВИЛ:**

Драгомир Драгов  
Инженер механик МО

**СЪГЛАСУВАЛ:**

Антон Драгов  
Ръководител отдел  
„Механооборудване“



# Zlatarov Co.

99 "Sava Silov" Str., Stara Zagora, Bulgaria

Tel.: +359 42 / 25 10 25  
Fax: +359 42 / 25 70 19  
E-mail: zlatarov@abv.bg

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:  
"Доставка на гумено транспортна лента В 2250 St 3150 със защитен полиамиден  
брекер" – реф. № СПП 03-2015-05.

ДО:

"МИНИ МАРИЦА ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО

ул. "Георги Димитров" - №13

ОТ:

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ – ЗЛАТАРОВ“ – гр. СТАРА ЗАГОРА

Ул. „Сава Силов“ №99

## УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

С настоящото представяме нашето техническо предложение за изпълнение на обществената поръчка с предмет:

"Доставка на гумено транспортна лента В 2250 St 3150 със защитен полиамиден брекер" – реф. № СПП 03-2015-05.

Предлагаме да изпълним пълният предмет на поръчката, изискван от възложителя.

Предложението за изпълнение на поръчката съдържа един вариант за изпълнение, съгласно изискванията на Документацията за участие.

Предложените от нас условия са както следва:

Задание на Възложителя			Оферта на участника ЕТ „Георги Стефанов – Златаров“					
Описание на доставки	Мярка	Количество	Описание	Мярка	Количество	Производител	Страна на произход	Забележка
В 2250 St 3150, 14/8 „X“- защитен полиамиден брекер	лин. метър	4 930	В 2250 St 3150, 14/8 „X“- защитен полиамиден брекер	лин. метър	4 930	"Sempertrans Belchatow" Sp.z o.o.,	Република Полша	
Комплект стиковъчни материали	брой	25	Комплект стиковъчни материали	брой	25	"Sempertrans Belchatow" Sp.z o.o.,	Република Полша	

**Забележка:** Производителят на стиковъчните материали е производител на предлаганите ГТЛ.

Декларираме, че производител на стиковъчните материали е "Sempertrans Belchatow" Sp.z o.o., Република Полша.

Срок за изпълнение на доставките: до 12 месеца от датата на сключването му.  
Срок за изпълнение на заявка: до 3 (три) месеца от датата на получаване на заявка от възложителя.

Описание на дължината , формата и броя на рулоните:

Клас на лентата	Характер на протектора	Ширина на лентата - мм	Искано от Възложителя		Предложение на Участника ЕТ „Георги Стефанов – Златаров”	
			Брой и дължина на лентата на рулоните	Форма на рулоните	Брой рулони и дължина на лентата на рулоните	Форма на рулоните
St 3150	14/8 със защитен полиамиден брекер, „Х”	2250	24 броя рулони х 200 л.м. и остатък 130 л.м.	цилиндрична	24 броя рулони х 200 л.м. и остатък 130 л.м.	цилиндрична

Описание на комплектите стиковъчни материали включва:

Вид и количество на лентата	Подробно описание на съдържанието на всеки един комплект стиковъчни материали за предлаганата по процедурата лента	Брой комплекти
В 2250 St 3150, 14/8 със защитен полиамиден брекер, „Х” – 4 930 л.м.	<p><b>1.Гума:</b> Дебелина: 2.0 мм Широчина: 760 мм Дължина: 22,5 м Тегло пригл.40,4 кг</p> <p><b>2.Гума на протекторите:</b> Дебелина: 10,7 мм Широчина: 800 мм Дължина: 7.5 м Тегло пригл.71,3 кг</p> <p>Дебелина: 6,5 мм Широчина: 800 мм Дължина: 7.5 м Тегло пригл.43,3 кг</p> <p><b>3.Текстилен брекер</b> Широчина 1770 мм Дължина 2,9 м Тегло пригл.10,7 кг</p> <p><b>4.Междуслойни междукордни ивици:</b> Дебелина: 2.5 мм Широчина: 11.0 мм Тегло: 12,3 кг</p> <p><b>5.Лепило AMR тегло: 10 кг</b></p> <p><b>6.Силиконова хартия</b> Дължина 13,8 м2 Тегло пригл.1,2 кг</p> <p><b>Общо нето тегло пригл.189,2 кг</b></p>	25 комплекта

Гаранционният срок на доставяните изделия е 60 (шестдесет) месеца, считано от датата на доставка в склад на Възложителя.

Срок за отстраняване на рекламации, отстраняване на дефекти или подмяна с нови изделия, до 60 (шестдесет) календарни дни, след датата на подписване на протокол за рекламация.

Декларираме, че ще уважим настъпилите гаранционни събития при следните типични и гранични експлоатационни условия:

Вид на лентата	Типични експлоатационни условия на Възложителя	Гранични експлоатационни условия предложени от участника
B2250 St 3150,14/8, със защитен полиамиден брекер, „X”	<p><u>Предназначение:</u> ГТЛ е предназначена за транспортиране на откривка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност</p> <p><u>Условия на работа на транспортъора:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Режим на работа - тежък</li><li>-Натоварвания - ударни</li><li>-Атмосферни влияния – при температури от -20° до +60°C</li><li>-Продължителност на работния цикъл – непрекъснат</li><li>-Средногодишна използваемост по време –60%</li><li>-Коритообразност на ролконосача – 45°</li><li>-Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW</li><li>-Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5,75 м/сек;</li><li>-Височина на падане на материала – от 3 до 4 метра</li><li>-Средна дължина на транспортъорите: 1500 метра</li><li>-Производителност: 12 500 куб.м./час</li></ul>	<p><u>Предназначение:</u> ГТЛ е предназначена за транспортиране на откривка и въглища, с едрина на късовете до 500 мм, с относително тегло около 1,5 тона/куб.м. и силна абразивност</p> <p><u>Условия на работа на транспортъора:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-Режим на работа - тежък</li><li>-Натоварвания - ударни</li><li>-Атмосферни влияния – при температури от -20° до +60°C</li><li>-Продължителност на работния цикъл – непрекъснат</li><li>-Средногодишна използваемост по време –60%</li><li>-Коритообразност на ролконосача – 45°</li><li>-Задвижване на транспортъора: двубарабанно – 4 x 1000 kW</li><li>-Скорост на лентата: 5,25 м/сек; 5,75 м/сек;</li><li>-Височина на падане на материала – от 3 до 4 метра</li><li>-Средна дължина на транспортъорите: 1500 метра</li><li>-Производителност: 12 500 куб.м./час</li></ul>

Описание на техническите характеристики на предлаганата лента /описват се подробно най-малко следните техническите характеристики на ГТЛ/

Предлаганата от нас по процедурата гумено-транспортна лента B2250 St3150 със защитен полиамиден брекер притежава следните технически характеристики:

**Характеристика на носещата част:**

- якост на въжетата – > 52 kN
- диаметър на въжетата – 8.1 – 0,5 мм
- брой въжета - 147
- стъпка между въжетата в лентата – 15±1,5
- защитно покритие на въжето – цинкувано

**Характеристика на протектора:**

- дебелина на работното покритие – 14 ± 0,5 мм
- дебелина на неработно покритие – 8 ± 0,4 мм
- клас на покритието по DIN 22102 – „X”
- якост на скъсване- > 25 MPa
- еластичност - >450%



- износоустойчивост -  $<120 \text{ мм}^3$
- твърдост по Шор –  $65 \pm 5$
- адхезия / разслоение между протекторен и свързващ слой / -  $>12 \text{ N/mm}$

**Обща характеристика на лентата:**

- ширина на лентата –  $2250 \pm 15 \text{ мм}$
- обща дебелина –  $29 \pm 2,9 \text{ мм}$
- реална якост на скъсване на лентата -  $>3150 \text{ N/mm}$
- ширина на гумените кантове поотделно –  $15 \div 40 \text{ мм}$  (постоянна, по цялата дължина)

Лентите ще бъдат двустранно кантирани.

- вид на маркировката – трайна маркировка, гореща (дълбок тип), на всеки 50 (петдесет) метра на работното покритие с номера на рулото, класа на лентата, месеца и годината на производство и знака на Производителя.

Лентата ще бъде без видими повърхностни нарушения (цепки, отвори, бабуни и др.) с размер по-голям от  $\pm 1 \text{ мм}$  по височина.

Материалът на протекторите ще бъде еднороден по цялото сечение.

Лентата ще бъде произведена до 6 (шест) месеца преди датата на доставка.

Всички останали технически параметри на предлаганата лента ще отговарят на изискванията на стандартите:

- за лентата – DIN 22131
- за гуменото покритие с означение “X” – DIN 22102

Документи при доставка:

При всяка доставка Изпълнителят се задължава да представи на Възложителя следните документи, гарантиращи произхода и качеството на доставените изделия:

- Удостоверение за качество – оригинален екземпляр за всеки доставен рулон ГТЛ;
- Сертификат за произход
- Оригинални опаковъчни листи за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали
- Оригинални гаранционни карти за всеки рулон ГТЛ и за всеки комплект стиковъчни материали с включени всички гаранционни условия
- Информационни листове за безопасност, отговарящи на изискванията на Наредбата за реда и начина за класифициране, опаковане и етикетироване на съществуващи и нови химични вещества, препарати и продукти – на български език, с първата доставка на стиковъчните материали
- Фактура - оригинал

При първата доставка на изделия по договора, Изпълнителят се задължава да представи, освен горните документи, и подробно описание на български език на технологията за стикване на лентите.

За доказване съответствието на техническите параметри на гумено-транспортна лента B2250 St3150 със защитен полнамиден брекер и стиковъчните материали с изискванията на възложителя приложено Ви представяме:

- копия на проспектни материали и каталог на фирмата Производител “Sempertrans Belchatow” Sp.z o.o., Полша, включващи подробни описания на предлаганата ГТЛ, удостоверяващи съответствието ѝ с описанието, което сме посочили тук и с изискванията на документацията за участие.
- Копия проспектни материали на фирмата Производител “Sempertrans Belchatow” Sp.z o.o., Полша, включващи подробни описания на Техническите показатели на предлаганите стиковъчни материали.
- Подробно описание на български език на технологията за снаждане на лентата.

Други условия и изисквания на участника относно Възложителя и изпълнението на поръчката:

Разтоварването на доставените изделия се извършва от Възложителя.

Възложителят се задължава през време на гаранционния срок да спазва следните условия:

- Всички компоненти на съоръженията да са в изправност и функционират безпроблемно;
- Точна, компетентна и непрекъсната поддръжка на оборудването и лентата;
- Незабавно отстраняване на всички повреди по лентата, причинени от едри късове или чужди тела;
- Правилно разполагане и центроване на носещите ролки и барабани;
- Поддържане на минимални преносни височини;
- Поддържане на устройства за абсорбиране на ударното въздействие в точките на товарене и динамично въздействие;
- Експлоатацията и поддръжката да се осъществяват съгласно установените технически условия за преходно разстояние от барабан до жлеб, вертикални дъги, хоризонтални дъги, диаметър на шайбите, диаметър и разстояние между ролките, минимално и максимално удължение на лентата, провисване на лентата и др.подобни.

Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта и техническата спецификация на възложителя.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ:**

.....Георги Георгиев.....  
.....Чираков.....  
.....(име и фамилия)

.....(длъжност на представляващия участника)

Дата: 03.05.2016г.

✱

Handwritten signature

Handwritten signature



ЕТ "ЛЕТЕРА-  
ЛЕНА ИВАНОВА"

**LETERA**  
Translation & Interpretation

Bulgaria  
Stara Zagora 6000  
Tzar Kalolan Str. 53 A, ap. 2  
Tel. (+359 42) 62 10 73

SEMPERTRANS

Превод от руски език

Типични и гранични условия на експлоатация

**2250 ST 3150 14/8 1B/O X**

Тип на лентата абразивоустойчива	Мерна единица	Типични условия на експлоатация	Гранични условия на експлоатация
Режим на работа		тежък	тежък
Натоварване		ударно	ударно
Производителност на транспортъора	м <sup>3</sup> /ч	12500	12500
Транспортиран материал		Откривка и въглища	Откривка и въглища
Големина на късовете	мм	500 мм	500 мм
Височина на падане на материала върху лентата	м	3 -4м	3 -4 м
Температура на околната среда	градуси	мин. - 20 макс. + 60	мин. - 20 макс. + 60
Дължина на транспор- торната инсталация (разстояние между осите на барабаните )	м	1500	1500
Скорост на движение на лентата	м/сек	5.25 ; 5.75	5.25 ; 5.75
Мощност и брой задвижвания	кВт	4 x 1000	4 x 1000
Ъгъл на коритообразност	градуси	45	45
Средно време на работа на транспортъора през годината	%	60	60
Работен цикъл		непрекъснат	непрекъснат
Мин. диаметър на бара- баните при натоварване на лентата > 60%			
Задвижващ	мм	-	1250
Натегателен	мм		1000
Отклоняващ	мм		800

Печат „Семпертранс Белхатов“

Подпис /не се чете/

Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 1 страница.

Преводач: Лена Иванова



Типичные и граничные эксплуатации

2250 ST 3150 14/8 1B/O X

Тип ленты образивостойкая	Единица	Типичные условия эксплоатации	Граничные условия эксплоатации
Режим на работы		тяжёлый	тяжёлый
Нагружение		ударное	ударное
Производительность конвейера	м³/ч	12500	12500
Транспортируемый материал		Вскрыша и уголь	Вскрыша и уголь
Кусковатость материала	мм	500 мм	500 мм
Высота падения материала на ленту	м	3 -4 м	3 -4м
Температура окружающей среды	град	мин. - 20 макс. + 60	мин. - 20 макс. + 60
Длина конвейерной установки (расстояние между осями барабанов)	м	1500	1500
Скорость движения ленты	м/сек	5.25 ; 5.75	5.25 ; 5.75
Мощность и количество приводов	кВт	4 x 1000	4 x 1000
Угол желоба ленты	град	45	45
Среднее время работы конвейера в течение года	%	60	60
Рабочий цикл		непрерывный	непрерывный
Мин диаметр барабанов при нагрузке ленты >60%			
Приводно	мм	-	1250
Натяжно	мм		1000
Отклоняющего	мм		800



ЕТ "ЛЕТЕРА-  
ЛЕНА ИВАНОВА"

**LETERA**  
Translation & Interpretation

Bulgaria  
Stara Zagora 6000  
Tzar Kalolan Str. 53 A, ap. 2  
Tel. (+359 42) 62 10 73

Превод от руски език

SEMPERTRANS

A MEMBER OF THE SEMPERIT - GROUP

SEMPERTRANS BELCHATÓW Sp. z o.o.			
ТЕХНИЧЕСКА ХАРАКТЕРИСТИКА НА ТРАСПОРТЪОРНА ЛЕНТА СЪС СТОМАНЕН КОРД			
2250 ST 3150 14/8 1B/O X			
ХАРАКТЕРИСТИКИ	МЕРНА ЕДИНИЦА	DIN 22131	ПОКАЗАТЕЛИ НА ПРОИЗВОДИТ ЕЛЯ
1 ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
1.1 Широчина на лентата	мм	2250±15	2250±15
1.2 Номинална якост на скъсване на лентата	Н/мм	> 3150	> 3150
1.3 Дебелина на работния протектор	мм	14±0,5	14 ±0,5
1.4 Дебелина на неработния протектор	мм	8±0,4	8 ±0,4
1.5 Клас на гумата	-	X	X
1.6 Стъпка на стоманените корди		15±1,5	15 ±1,5
1.7 Брой стоманени корди	бр.	-	147
1.8 Обща дебелина на лентата	мм	29±2,9	29±2,9
1.9 Тегло на лентата	кг/м	-	прибл. 101
1.10 Допуск по дължина на лентата	%	-0/+2	-0/+2
1.11 Широчина на гумения хант	мм	15-40	15-40
2 СТОМАНЕН КОРД			
2.1 Конструкция на стоманения корд	-	-	7*19
2.2 Диаметър на корда	мм	8,1-0,5	8,1-0,5
2.3 Минимална якост на един корд FN	кН	> 52	> 52
2.4 Защита на корда	-	-	Zn
3 ГУМА НА ПРОТЕКТОРИТЕ			
3.1 Якост	МПа	> 25	> 25
3.2 Удължаване на скъсване	%	> 450	> 450
3.3 Изтриваемост	мм3	< 120	< 90
3.4 Твърдост	ШорА	-	65± 5
3.5 Относително тегло	Кг/м2	-	1.11
4 ЯКОСТ НА ВРЪЗКАТА			
4.1 Между работния протектор и каркаса	Н/мм	> 12	> 12
4.2 Между неработния протектор и каркаса	Н/мм	> 12	> 12
5 ЯКОСТ НА СКЪСВАНЕ НА КОРДА В ГОТОВАТА ЛЕНТА			
5.1 Преди стареене	Н/мм	≥ 140	≥ 140
5.2 След нагряване (150 мин при 145 °C)	Н/мм	≥ 130	≥ 130



6   14T- текстилен брекер , Синтетична/Полиамид - Широчина 1770mm	
ДАТА	19.04.2016
ИЗГОТВИЛ	Павел Козловски подпис /не се чете/

Печат на „Семпертранс Белхатов“

Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 страници.  
Преводач: Лена Иванова



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

SEMPERTRANS BEŁCHATÓW Sp.z o.o.				
ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТРОСОВОЙ КОНВЕЙЕРНОЙ ЛЕНТЫ				
2250 ST 3150 14/8 1B/O X				
ХАРАКТЕРИСТИКИ		ЕДИНИЦА	DIN 22131	ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
1	ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ			
1.1	Ширина ленты	мм	2250±15	2250±15
1.2	Номинальная прочность ленты за разрыв	Н/мм	> 3150	> 3150
1.3	Толщина рабочей обкладки	мм	14±0,5	14 ±0,5
1.4	Толщина нерабочей обкладки	мм	8±0,4	8 ±0,4
1.5	Класс резины	-	X	X
1.6	Шаг стальных тросов	-	15±1,5	15 ±1,5
1.7	Количество стальных тросов	бр.	-	147
1.8	Общая толщина ленты	мм	29±2,9	29±2,9
1.9	Вес ленты	кг/м	-	прибл. 101
1.10	Допуск по длине ленты	%	-0/+2	-0/+2
1.11	Ширина резинового борта	мм	15-40	15-40
2	СТАЛЬНОЙ ТРОС			
2.1	Конструкция стальных тросов	-	-	7*19
2.2	Диаметр троса	мм	8.1-0,5	8.1-0,5
2.3	Минимальная прочность одного троса FN	кН	> 52	> 52
2.4	Защита троса	-	-	Zn
3	РЕЗИНА ОБКЛАДОК			
3.1	Прочность	МПа	> 25	> 25
3.2	Удлинение при разрыве	%	> 450	> 450
3.3	Истираемость	ммЗ	< 120	< 90
3.4	Твердость	ШорА	-	65± 5
3.5	Удельный вес	Кг/м2	-	1.11
4	ПРОЧНОСТЬ СВЯЗИ			
4.1	Между рабочей обкладкой и каркасом	Н/мм	> 12	> 12
4.2	Между нерабочей обкладкой и каркасом	Н/мм	> 12	> 12
5	РАЗРЫВНАЯ ПРОЧНОСТЬ ТРОСА В ГОТОВОЙ ЛЕНТЕ			
5.1	До старения	Н/мм	> 140	> 140
5.2	После нагревания (150 мин при 145 °С)	Н/мм	> 130	> 130
6	14Т- тканевый брейкер , Синтетическая/Полиамид - Ширина 1770mm			
<div><div><div>рабочая обкладка</div><div>каркас</div><div>тканевый брейкер</div><div>14 мм</div><div>резиновый борт</div><div>нерабочая обкладка</div><div>трос</div></div></div>				
ДАТА		19.04.2016		
ИСПОЛНИТЕЛЬ		Павел Козловски		





ЕТ "ЛЕТЕРА-  
ЛЕНА ИВАНОВА"

**LETERA**  
Translation & Interpretation

Bulgaria  
Stara Zagora 6000  
Tzar Kalolan Str. 53 A, ap. 2  
Tel. (+359 42) 62 10 73

**SEMPERTRANS BEŁCHATÓW Sp. z o.o.**

Превод от руски език

97-427 Роговец, Полша, тел. +48 44 7313500, факс +48 44 7313515

**СЪСТАВ СТИКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ**  
**Комплект 2250 ST 3150 14/8 1B/O X**

ДОСТАВЧИК: Семпертранс Белхатов ООД (ISO 9001 Сертифициран производител)

ХАРАКТЕРИСТИКИ	МЕРНА ЕДИНИЦА	СТАНДАРТ	ПОКАЗАТЕЛИ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
----------------	------------------	----------	--------------------------------

**1. Гума :**

Дебелина	2.0	[mm]
Широчина	760	[mm]
Дължина	22,5	[m]
Тегло	прибл. 40,4	[kg]

**2. Гума на протекторите:**

Дебелина	10.7	[mm]
Широчина	800	[mm]
Дължина	7.5	[m]
Тегло	прибл. 71,3	[kg]

Дебелина	6.5	[mm]
Широчина	800	[mm]
Дължина	7.5	[m]
Тегло	прибл. 43,3	[kg]

**3. Текстилен брекер**

Широчина	1770	[mm]
Дължина	2.9	[m]
Тегло	прибл. 10,7	[kg]

**5. Междуслойни междукордни ивици:**

Дебелина	2.5	[mm]
Широчина	11.0	[mm]
Тегло	12,3	[kg]

**5. Лепило**

AMR

Тегло	10	[kg]
-------	----	------

**6. Силиконова хартия**

Дължина	13,8	[m <sup>2</sup> ]
Тегло	прибл. 1,2	[kg]

**7. Общо нето тегло**

вес	прибл. 189,2	[kg]
-----	--------------	------



ДАТА	19.04.2016
ИЗГОТВИЛ	Павел Козловски подпис /не се чете/

Печат «Семпертранс Белхатов»

Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 2 страници.

Преводач: Лена Иванова



*Handwritten signature*



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

**СОСТАВ СТЫКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ**  
**Комплект 2250 ST 3150 14/8 1В/О Х**

ПОСТАВЩИК: Sempetrans Belchatow Sp.z o.o. (ISO 9001 Сертифицированный производитель)

ХАРАКТЕРИСТИКИ	ЕДИНИЦЫ	СТАНДАРТ	ПОКАЗАТЕЛИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
----------------	---------	----------	-----------------------------

**1. резина :**

Толщина	2.0	[mm]
Ширина	760	[mm]
Длина	22,5	[m]
вес	прибл 40,4	[kg]

**2. резина обкладочная:**

Толщина	10.7	[mm]
Ширина	800	[mm]
Длина	7,5	[m]
вес	прибл 71,3	[kg]

Толщина	6.5	[mm]
Ширина	800	[mm]
Длина	7,5	[m]
вес	прибл 43,3	[kg]

**3. тканевый брейкер**

Ширина	1770	[mm]
Длина	2.9	[m]
вес	прибл 10,7	[kg]

**5. Прослоечные междутросовые полосы:**

Толщина	2.5	[mm]
Ширина	11.0	[mm]
вес	12,3	[kg]

**5. Клей**

AMR	вес	10	[kg]
-----	-----	----	------

**6. Силиконовая бумага**

Длина	13,8	[m <sup>2</sup> ]
вес	прибл 1,2	[kg]

**7. Общий вес нетто**

вес	прибл 189,2	[kg]
-----	-------------	------

ДАТА

19.4.2016

ИСПОЛНИТЕЛЬ

Павел Козловский

Sempetrans Belchatow  
Spółka z o.o.  
ul. Transportowa 5  
97-427 Rogowiec  
... 590019382

ЗЛАТАРОВ  
СТАРА ЗАТОРА



ЕТ "ЛЕТЕРА-  
ЛЕНА ИВАНОВА"

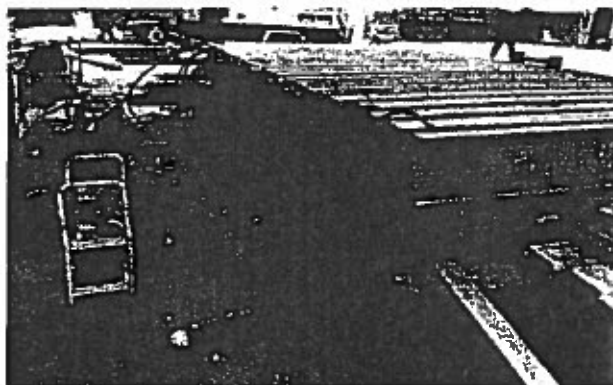
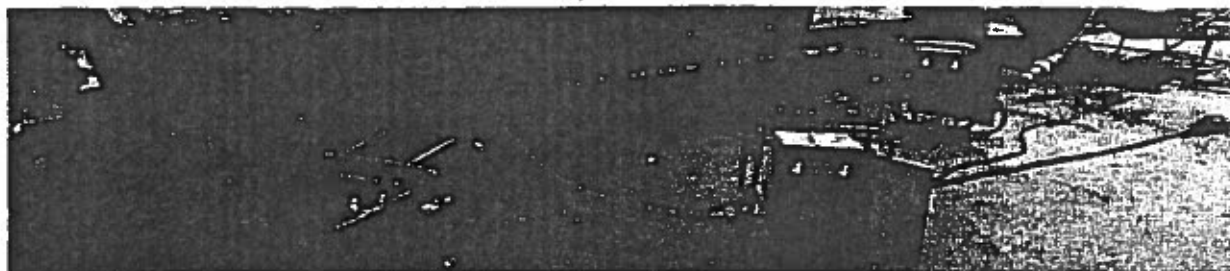
**LETERA**  
Translation & Interpretation

Bulgaria  
Stara Zagora 6000  
Tzar Kaloian Str. 53 A, ap. 2  
Tel. (+359 42) 62 10 73

**sempertrans®**

A MEMBER OF THE SEMPERIT-GROUP (ЧЛЕН ГРУППЫ SEMPERIT)

**Свързване на гумени ленти със стоманен корд  
чрез гореща вулканизация**



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## Съдържание:

1. Увод
2. Материали за свързване
3. Инструменти
4. Апаратура
5. Размери на връзката
6. Изпълнение на връзката
7. Вулканизация
8. Правила за безопасност и хигиена на труда  
при изпълнение на връзката



## 1. УВОД

При свързване (снаждане) на ленти чрез метода на горещата вулканизация се гарантират връзки (снадки) с високи технико-икономически показатели. Процесът предвижда оголване на стоманените корди в мястото на свързване, подреждането им по определена схема и повторна вулканизация на гумата. Според здравината на лентата, броя и диаметъра на стоманените корди и начина на тяхното полагане се различават следните връзки (снадки): едностепенни, двустепенни, тристепенни и четиристепенни.

## 2. МАТЕРИАЛИ ЗА СВЪРЗВАНЕ

За свързване на гумени ленти със стоманени корди производителят "Sempertrans Belchatów" ООД предлага следните материали:

Протекторни плочи	Протекторите са подбрани според класа на лентата. <ul style="list-style-type: none"><li>• ширина: равна на широчината на лентата*</li><li>• дължина: дължината на връзката + 0,3 от широчината на лентата + 100 мм</li><li>• дебелината е подбрана според индивидуалните особености на конструкцията на лентата</li></ul>
Основни плочи с корд	Плочите са подбрани според класа на лентата. <ul style="list-style-type: none"><li>• ширина: равна на широчината на лентата*</li><li>• дължина: дължината на връзката + 0,3 от широчината на лентата + 100 мм</li><li>• дебелина: 2 мм &lt; ST 4000; 2,5 мм за &gt; ST 4000</li></ul>
Междинни ивички	Ивичките са подбрани според класа на лентата с размери, както следва: <ul style="list-style-type: none"><li>• дебелина: 2,5 мм</li><li>• широчината: 11 мм</li></ul>
Лепило	Подбрано е според класа на лентата 2 кг/1 м <sup>2</sup> от връзката
Тъкан/силиконова хартия	2,2 м <sup>2</sup> /1 м <sup>2</sup> от връзката

\* за ленти с ширина над 1000 мм протекторите и плочите с корд се разделят на две или три широчини.

За ленти с метално или текстилно подсилване ние доставяме протекторни и основни плочи с корд и подсилване, което трябва да се сдвои с протекторите и основните плочи с корд.

Употребата на други материали, освен произведените от фирма SEMPERTRANS, за свързване на лентите не гарантира якостта на връзките. Материалите за свързване трябва да се съхраняват в хладно и тъмно помещение (информация за условията за съхранение е посочена на опаковката). На опаковката на материалите е отбелязан гаранционният срок. Срокът на годност на материалите за свързване на ленти със стоманен корд клас TG (V) е същият, като срока на годност на лепилото, който е отбелязан на опаковката. Срокът на годност на материалите за останалите ленти е 6 месеца, считано от датата на производство. Използването на материали с изтекъл срок на годност е една от възможните причини за по-ниската якост на връзката, както и за евентуална авария на носача.

## 3. ИНСТРУМЕНТИ

Списък на инструментите за изпълнение на връзката:

- ☞ Изкривен нож
- ☞ Обикновен плосък нож или крив нож



- ☞ Обикновена плоска или изкривена отвертка
- ☞ Плоски клещи
- ☞ Гумено чукче
- ☞ Гладък валяк (широк и тесен)
- ☞ Валяк с шипове
- ☞ Четка с косми
- ☞ Шивашки ножици (големи)
- ☞ Мярка
- ☞ Шнурче с тебешир
- ☞ Точило (точилен камък) за ножове
- ☞ Кръгла четка с косми
- ☞ Профил ъглов

#### 4. АПАРАТУРА

Необходима апаратура за правилно изпълнение на връзките (снадките):

- ☞ Ръчна или електромеханична макара с мощност минимум 16 kN за отслюване;
- ☞ Електрошлайф с гъвкав вал с честота на въртене макс. до 1000 оборота/мин., оборудван със стоманена кръгла четка  $\Phi$  100 мм
- ☞ Шлайф или ножица за рязане на метални нишки;
- ☞ Предпазни очила;
- ☞ Клинове или винтове за защита на вулканизаторните пластини;
- ☞ Хидравлична преса (обикновена или скосена) за свързване на ленти заедно със съответното оборудване (захранващи кабели, термометри). Минимална дължина на пресата: цялата дължина на връзката + мин. 300 мм, широчина: широчина на връзката + мин. 100 мм;
- ☞ Затегачи (скоби) за ленти (за защита на краищата на лентата срещу разместване);
- ☞ Вулканизаторни ленти (по-тънки с 1-1,5 мм от дебелината на лентата и по-дълги с минимум 300 мм, отколкото е дължината на връзката);
- ☞ Вулканизаторна маса - примерно плот от дървени дъски с дължина най-малко два пъти по-голяма от дължината на връзката пред и след вулканизаторната преса;
- ☞ Стоманена плоска гредичка, отговаряща на дебелината на вулканизаторната лента;
- ☞ Стойка за окачване на стоманени корди;
- ☞ Ламарина с дебелина 0,5-1,0 мм, широчина, която е равна на минималната широчина на връзката + 100 мм, и с дължина, равна на общата дължина на връзката и скосяването + 300 мм

#### 5. РАЗМЕРИ НА ВРЪЗКИТЕ

В таблицата по-долу са посочени размерите на връзките за ленти с различна якост. При нетипични конструкции на лентата трябва да има индивидуален избор на конструкцията на връзките и размерите.

Тип на лентата	Брой степени	Минимална дължина на връзката (Lp, мм)	Минимална дължина на степента (Lst, мм)
ST 800	1	600	300
ST 1000	1	600	300
ST 1250	1	650	350
ST 1400	1	750	450
ST 1500	1	750	450
ST 1600	1	750	450



*Handwritten signature*

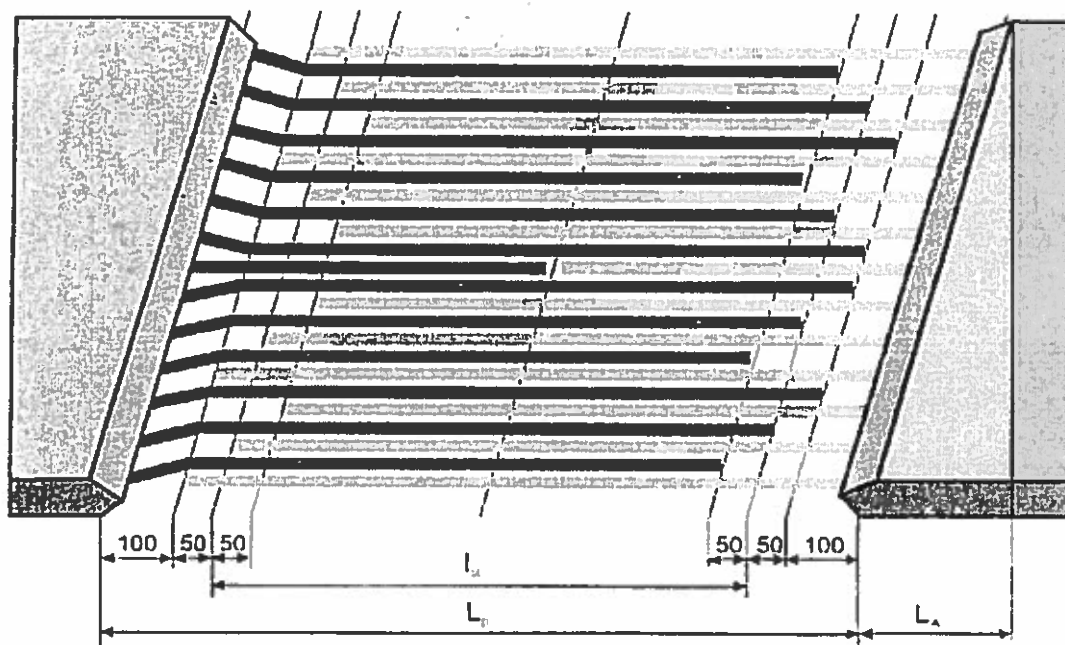
*Handwritten signature*



ST 1800	2	1150	400
ST 2000	2	1150	400
ST 2250	2	1350	500
ST 2500	2	1350	500
ST 3150	2	1650	650
ST 3500	3	2350	650
ST 4000	3	2650	750
ST 4500	3	2800	800
ST 5000	4	4050	900
ST 5400	4	4450	1000

Останалите размери относно връзките и начина на полагане на металния корд са посочени на фигура от 1 до 4.

Смятаме, че изпълнените връзки са с форма на правоъгълник или ромб (дължината на скосяването е равна на  $0,3 \cdot$  от широчината на лентата).



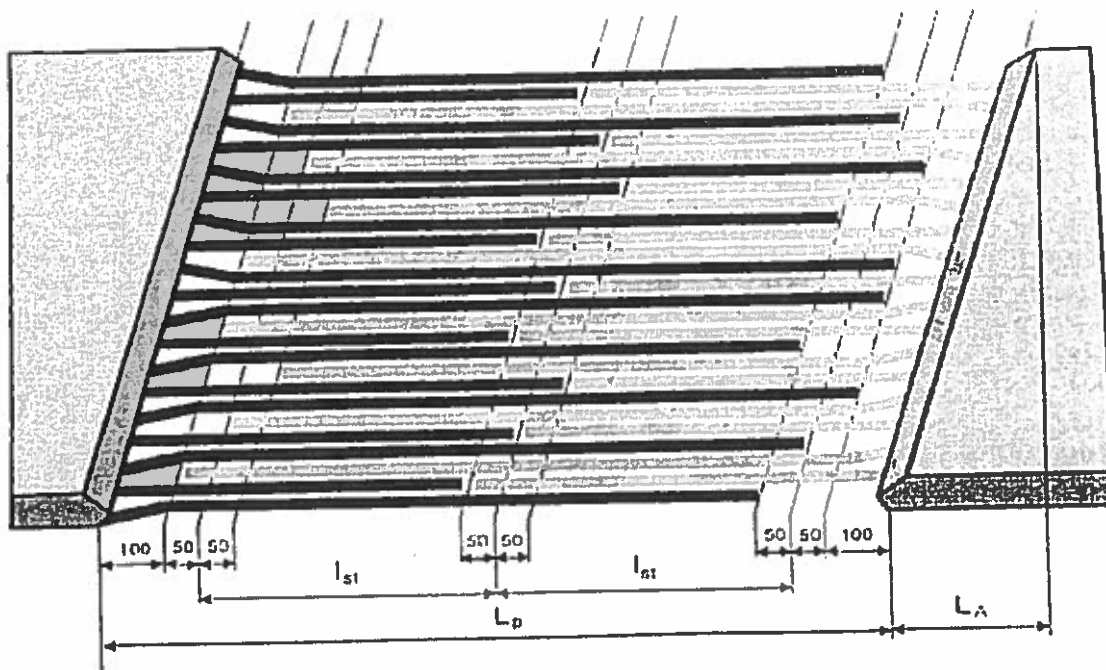
Фиг. 1 Схема на металните корди при едностепенна връзка.

*Handwritten signature*

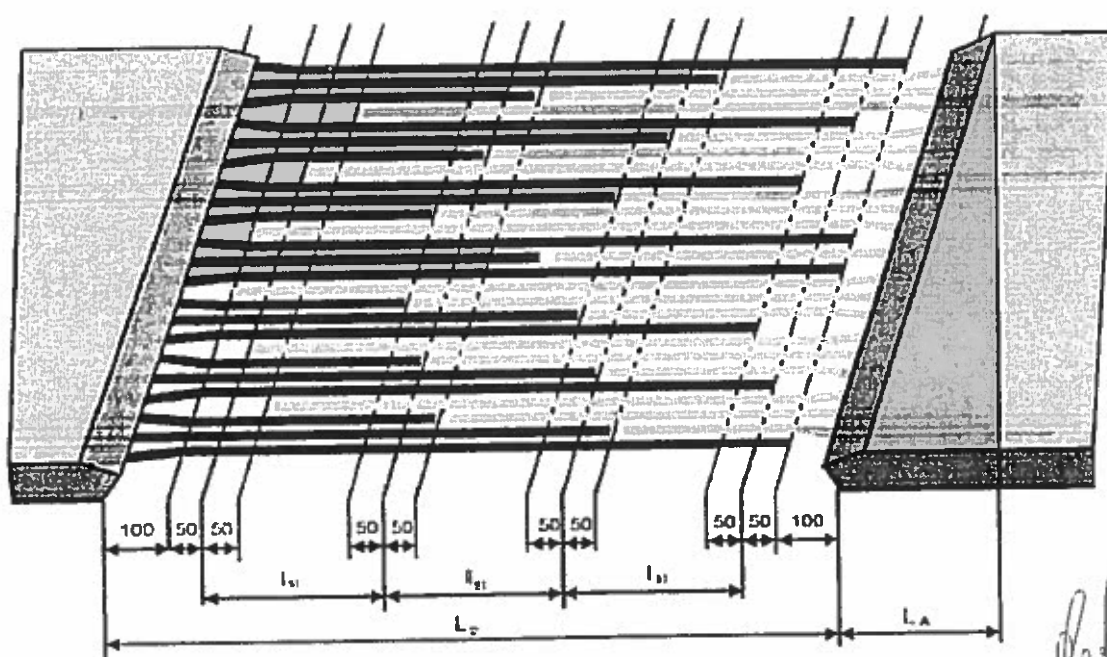


*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



Фиг. 2 Схема на металните корди при двустепенна връзка



Фиг. 3 Схема на металните корди при тристепенна връзка



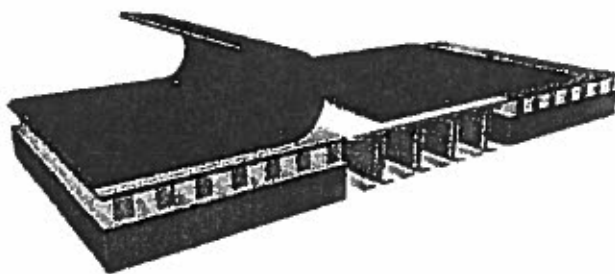
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



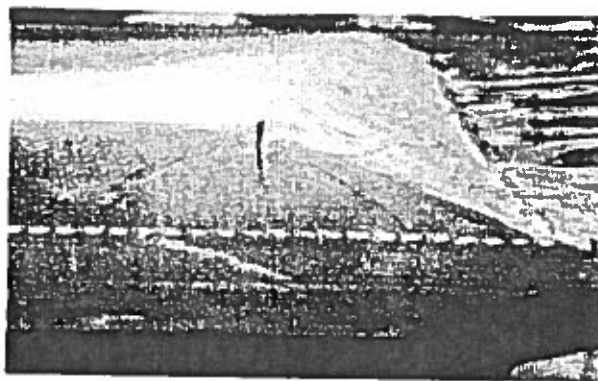
На съответното място на транспортъора, което е предназначено за изпълнение на връзката, се подготвя вулканизаторният стенд. По оста на лентите, върху равна повърхност, се инсталират долните напречници на вулканизаторната преса, така че между тях да няма отстъпи, което спомага за равномерното разпределяне на натоварването по време на вулканизацията. Върху напречниците се поставят нагревателните плочи на пресата, съобразно инструкцията на производителя на пресата. Върху работната повърхност на плочите се поставя ламарина, която покрива местата на свързване на нагревателните плочи. От двете страни на плочите, съобразно осите на лентите, се инсталират вулканизаторните маси с дължина най-малко 2 пъти дължината на връзката. Работните маси се поставят така, че да образуват една плоскост заедно с плочите.

1. Краищата на лентата се поставят един върху друг върху нагревателните плочи. Лентите се поставят на разстояние от около 20 м пред и зад работното място, по оста спрямо транспортъора и вулканизаторната инсталация.



3. Горният протектор се прерязва до кордите с нож под ъгъл  $30^\circ$  спрямо повърхността на лентата, надлъжно на линията на снадката, след което се отрязват страниците по цялата дължина на връзката.





4. Горният протектор се отстранява, като се отрязва с нож директно над металните корди. При неговото късане протекторът се изпълва с помощта на съответното оборудване за късане. Протекторът се отстранява на ленти с ширина около 50 см.

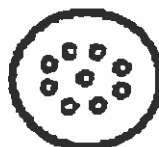
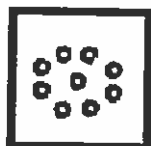


5. След като протекторът се свали, краищата на лентата се отмятат.

6. На долните протектори се отбелязват линиите за снадката. Надлъжно на тези линии, протекторите се прерязват до металните корди под ъгъл  $30^\circ$  спрямо повърхността на лентата.

7. Протекторите от другата страна на лентата се отстраняват по начина, който е описан в т. 4.

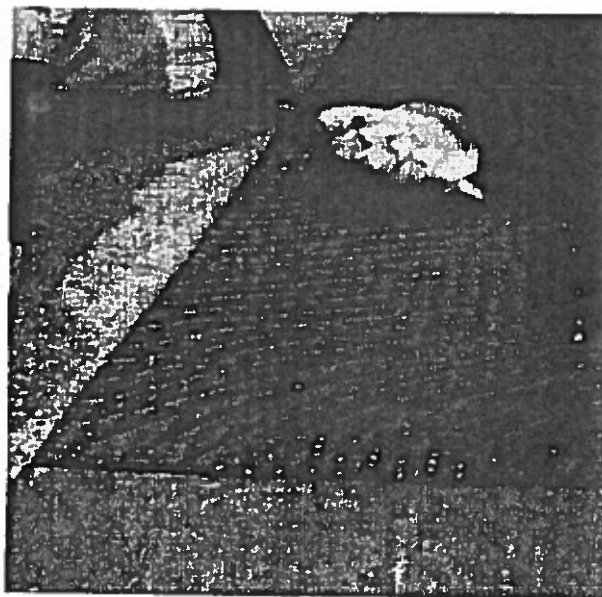
8. Гумата между кордите се отстранява, като се отрязва с нож по страничните повърхности на кордите. Кордите се отрязват под формата на осмоъгълник, кръг и квадрат. По цялата повърхност на кордите трябва да се остави пласт гума.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

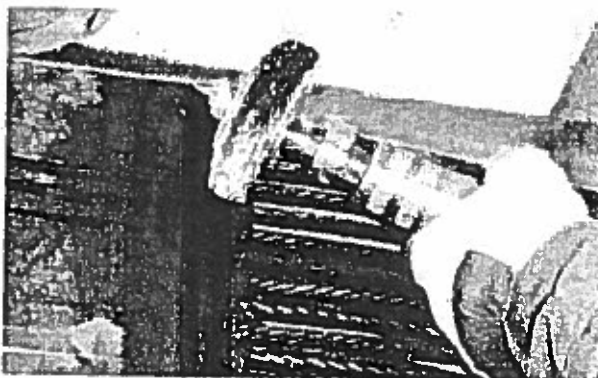
*[Handwritten signature]*



9. Повърхността на кордите леко се претрива с електрошлайф.

Кордите се подготвят непосредствено преди изпълнението на връзката и се предпазват от влиянието на външни фактори (прах, влага и др.).

10. Повърхността на скосените снадки и прилежащата повърхност на лентата се претриват на широчина 30 мм.



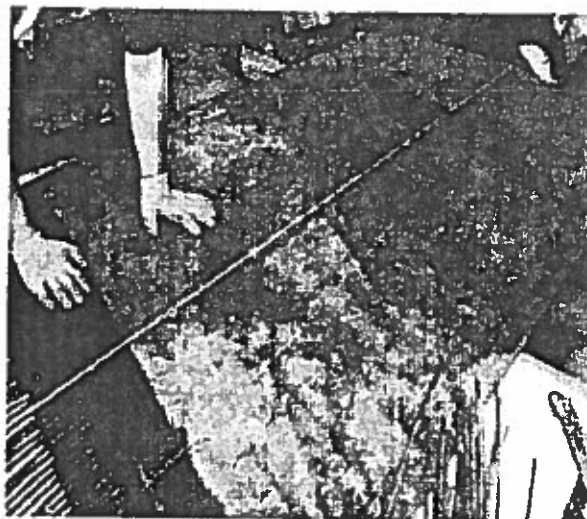
11. Краищата на лентите се центрират така, че централните линии да са разположени на една ос. Надлъжно на краищата на центрираните ленти се поставят плоски стоманени гредички или стяги (скоби), които се закрепват за работните маси по такъв начин, че да не позволяват на краищата на лентите да се изместят. Така подготвените краища на лентите се почистват добре от прах и други замърсявания.

12. Кордите се привързват за стойките, след което прахът по кордите и цялата повърхност на връзката се почиства.



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

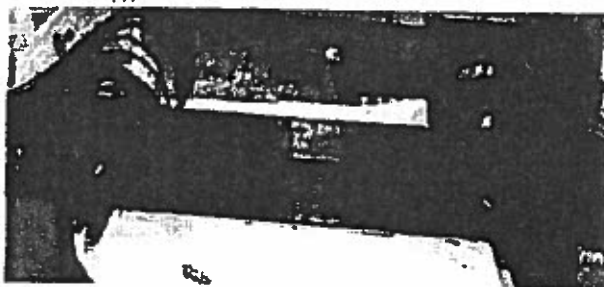


13. Върху ламарината се поставя силиконова хартия или тъкан.

14. Прътовите плочи се вдвояват с протекторните плочи.

В случай, че лентата е с метално подсилване или текстилен брекер, те трябва да се вдвоят с протекторната и основната плоча с корд, като предварително се намазват с лепило. Всеки път повърхността на плочите/подсилването се подсушава добре. Подсилването се поставя между протекторната плоча и основната плоча с корд.

15. Гумената протекторна плоча, която е вдвоена предварително с основната плоча с корд, се нарязва според размера на връзката. По края на плочите се правят скосявания под ъгъл  $30^\circ$  спрямо повърхността на краищата на лентата. Протекторът се поставя върху подгряващите плочи с гумата към металните корди.



16. Скосената снадка на лентата и кордите се мажат с лепило и се подсушават добре. Краищата на лентите се свалят и скосяванията на лентите се залепват за скосяванията на плочата, която лежи върху пресата. Скосяванията се притискат добре с помощта на чукче.

17. Върху гумената плоча, която лежи на долната част на пресата, се отбелязва центърът на връзката (оста на лентата). Линията се отбелязва с чист тъп инструмент (с тълата част на нож). Плочата се покрива с найлоново фолио или платно, освен нейната централна част.

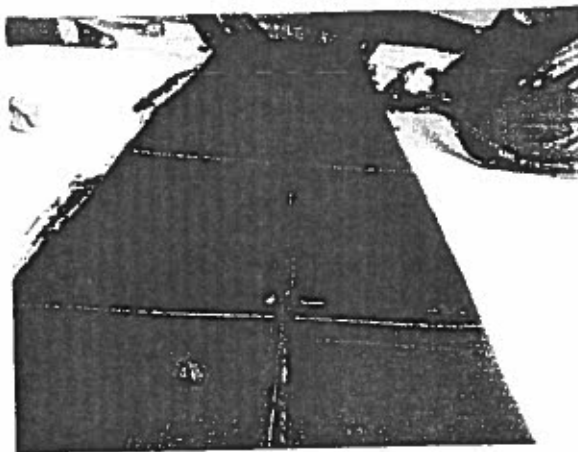
18. От всяка страна кордите се намазват добре с лепило.

Особено важно е лепилото напълно да се изпари. Ако кордите не са изсъхнали, има вероятност да се появят мехурчета, което да се отрази на якостта на връзката.

19. Кордите се изрязват и се поставят по съответната схема, считано от оста на лентата. Ако централните линии на лентите се покриват с осите на кордите, първите корди се поставят по средата на дължината на връзката. В случай че осите на кордите не се покриват от централната линия, кордите се поставят успоредно на централната линия.

Схемата за поставяне на кордите позволява тези корди, които са в края на лентата, да са с най-дългото ниво и посоката им да е противоположна на посоката на движение на лентата.





20. От страни на всяка поставена корда се поставя междинна ивичка, която се притиска добре към кордите. Следващите корди се притискат един към друг, за да може кордите и ивичките взаимно да се допрат. При поставяне на кордите се спазва принципът, според който всеки корд на единия край на лентата се свързва със съответния корд на втория край на лентата при дължина на нивото  $L_n$ . Разстоянието между краищата на кордите, които са разположени един срещу друг, е следното:

$$3 - 4 \times d ; \text{ където } d \text{ е диаметър на корда.}$$

Ивичките се прибавят перпендикулярно спрямо повърхността на прътовата плоча.

Дебелината на ивичките не трябва да е по-малка от  $1,2 + (0,1 \times d)$ , където  $d$  е диаметърът на корда.

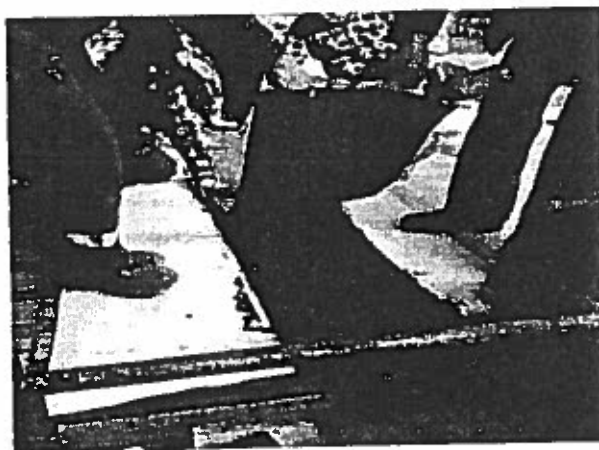
21. На всеки 5 - 7 поставени корди се проверява тяхното осово и успоредно положение спрямо оста на лентата. При установено отклонение от успоредността се променя дебелината на междинните ивички, като те се разтягат или се сдвояват. Всяко отклонение от успоредността при поставяне на кордите спрямо централната линия или изкривяването на кордите са причина за намаляване на якостта на връзката.

22. Свободните пространства между кордите се запълват с междинни ивички.

Кордите не трябва да се мажат повторно с лепило, поради опасността от поява на мехурчета.

23. След като се поставят всички корди, краищата на лентата се запълват с гумена плоча на височината на повърхността на кордите. Гумената протекторна плоча, която предварително е сдвоена с основната плоча с корд, се нарязва според размера на връзката.

Краищата на плочата се скосяват под ъгъл  $30^\circ$  спрямо повърхността на плочата.



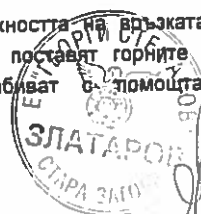
24. Сдвоените плочи се покриват с гумата към кордите, като се внимава да не влезе въздух. Снадите се притискат добре с помощта на чукче.

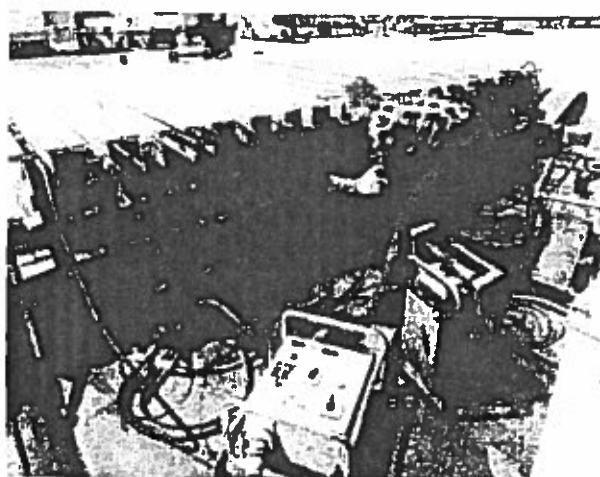
25. С шнурче се отбелязват линиите на страничните части на връзката. За да се изравни широчината на връзката спрямо широчината на лентата, излишното от страничната част се изрязва.

26. Връзката се покрива със силиконова хартия или тъкан.

27. По краищата се поставят стоманени плоски гредички (вулканизаторни пластини). Повърхността на връзката се покрива с ламарина с дебелина 0,5-1,0 мм, след което и с подгръващите плочи. Върху плочите се поставят горните напречници на хидравличната преса, която се инсталира, след което страничните пластини се набиват с помощта на клинове.

*[Handwritten signature]*





28. Започва самият процес на вулканизация.

## 7. ВУЛКАНИЗАЦИЯ

Връзката на гумените ленти със стоманени корди трябва да се вулканизира, като се прилага относително налягане мин. 1,0 МПа (10 кг/см). Препоръчителни условия за вулканизация:

☛ температура на вулканизация:  $145 \pm 5^\circ\text{C}$

☛ време за вулканизация: 3 минути на 1 мм от дебелината на лентата

Дебелина на лентата, до (мм)	Време за вулканизация
18	54
20	60
22	66
24	72
26	78
28	84
30	90
32	96
34	102
36	108
38	114
40	120

На фигура 1 схематично е показан целият процес на вулканизация на връзката, който се извършва на три етапа: нагряване, вулканизация и охлаждане.

Времето за вулканизация започва да се отчита, след като всички подгряващи плочи на вулканизаторната преса се нагреят до необходимата температура.

По време на етапа на нагряване налягането на вулканизация е съответно:

- ☛ при температура до  $50^\circ\text{C}$  се прилага налягане, което е равно на 1/3 от налягането на вулканизация;
- ☛ при температура от  $50^\circ\text{C}$  до  $100^\circ\text{C}$  се прилага налягане, което е равно на 2/3 от налягането на вулканизация.





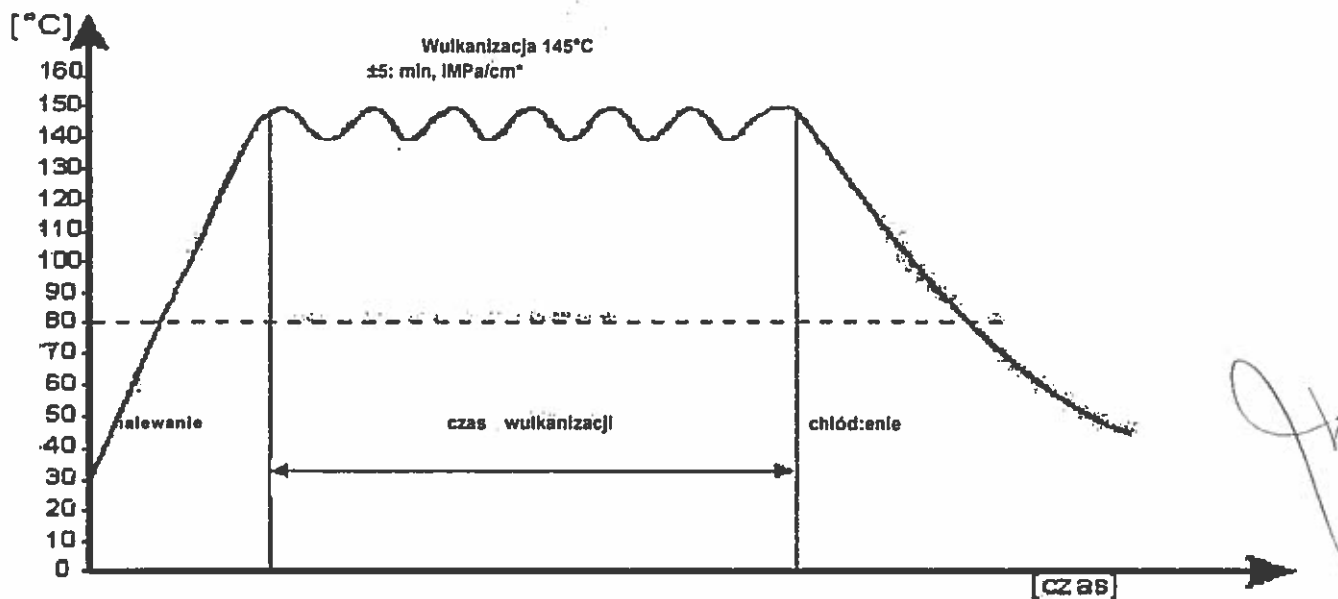
☛ при температура над 100°C налягането се повишава до налягането на вулканизация.

Необходимият относителен натиск върху повърхността на връзката се задава, като се прилага налягането на хидравличната течност в пресата. За преси с плочи тип «мембрана» хидравличното налягане с приближение отговаря на относителния натиск. За преси с хидравлични цилиндри в напречниците се прилагат техническите данни на производителя на пресата.

Когато плочите се нагреят по необходимата температура, започва отчитане на времето на вулканизация, като температурата се поддържа на еднакво ниво. По време на вулканизация максимално допустимите краткотрайни отклонения на температурата са в диапазона  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . След като времето на вулканизация изтече, нагряването се изключва, а връзката се охлажда под налягане до температура около 50-60°C.

☛ Помнете, че при охлаждането налягането не трябва да спада!

След охлаждане до необходимата температура налягането спада, вулканизаторната преса се разглобява, излезналият от страни, по краищата на връзката, материал се отрязва, а с шлайф се изглаждат евентуалните неравности. Съставя се подробен протокол с точна информация за целия ход на изпълнение на връзката. След като напълно се охлади до температурата на средата, връзката е готова за пускане в експлоатация.



Фиг. 1. График за вулканизацията за свързване на ленти

Źródło:	Tłumaczenie:
Wulkanizacja 145°C $\pm 5$ ; min. 1MPa/cm <sup>2</sup>	Вулканизация 145°C $\pm 5$ ; мин. 1МПа/см <sup>2</sup>
nagrzewanie	нагряване
czas wulkanizacji	време на вулканизация
chłodzenie	охлаждане
[czas]	[време]



Handwritten signature.

Handwritten signature.

## 8. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ХИГИЕНА НА ТРУДА ПРИ ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ВРЪЗКИТЕ

При свързване на лентите със стоманени хорди се спазват следните правила:

1. Работниците, които са ангажирани със свързването на лентите, трябва да имат съответната подготовка в следните сфери: здраве и безопасност на труда, пожарна безопасност, технология на изпълнението на връзките и безопасна експлоатация на транспортни ленти.
2. Оборудването заедно с двигателите, вулканизаторната апаратура, материалите за свързване и лентите, които се използват при подземните минни изработки, трябва да притежават съответната характеристика на допуск, издадена от Висшето миннодобивно управление (WUG).
3. Вулканизаторното оборудване и апаратите се инсталират и се експлоатират съобразно валидните за тази сфера правилници и инструкции.
4. Стендът за свързване на лентите се разполага така, че да се осигури нужната свобода за придвижване на работниците.
5. Забранено е използването и преместването на открит огън в близост до работното място.
6. Всеки сътрудник, който участва в подготовката и самата вулканизация на връзките, използва предпазно облекло, предпазни обувки и предпазни очила.
7. Лепилото се доставя в херметични метални контейнери, като количеството му трябва да е достатъчно за изпълнение на връзките на лентите.
8. След приключване на задачата опаковката с лепило се затваря плътно и се изнася от работното място.
9. Тъй като лепилото съдържа разтворители с токсични пари, по време на работа те не се вдишват и се спазват допустимите концентрации на разтворителите.
10. При подготовката и вулканизацията на връзките в затворени помещения трябва да се осигури подходящата вентилация, за да се предотврати евентуалното надвишаване на пределно допустимите концентрации. Освен това, ние препоръчваме да се употребяват маски с адсорбент тип "PO".

*Подписаната Лена Иванова удостоверявам верността на извършения от мен превод от руски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 14 страници.*

*Преводач: Лена Иванова*



*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

## **Соединение резиновых лент со стальными тросами методом горячей вулканизации**



## Содержание:

1. Вступление
2. Материалы для соединения
3. Инструменты
4. Аппаратура
5. Размеры соединений
6. Выполнение соединения
7. Вулканизация
8. Правила безопасности и гигиены труда при выполнении соединения



## 1. ВСТУПЛЕНИЕ

Соединение лент методом горячей вулканизации позволяет получать соединения, характеризующиеся высокими технико-эксплуатационными параметрами. Этот процесс состоит в оголении тросов в месте соединения, размещению их согласно определенной схеме и повторной вулканизации в резине. В зависимости от прочности ленты, количества и диаметра тросов и способа их укладки различают одно-, двух-, трех- и четырехступенчатые соединения.

## 2. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ

Для соединения резиновых лент со стальными тросами производитель ООО "Sempertrans Belchatów" предлагает следующие материалы:

Обкладочные плиты	Плиты подобраны соответственно классу ленты. • ширина, равная ширине ленты* • длина: длина соединения + 0,3 шир. ленты + 100 мм • толщина подобрана индивидуально к конструкции ленты
Стержневые (основные) плиты	Плиты подобраны соответственно классу ленты. • ширина, равная ширине ленты* • длина: длина соединения + 0,3 шир. ленты + 100 мм • толщина: 2 мм ≤ ST 4000; 2,5 мм для > ST 4000
Промежуточные полоски	Полоски подобраны соответственно классу ленты с размерами: • толщина: 2,5 мм • ширина: 11 мм
Клей	Подобран соответственно классу ленты 2 кг/1 м <sup>2</sup> соединения
Ткани/силиконовая бумага	2,2 м <sup>2</sup> / 1 м <sup>2</sup> соединения

\* для лент шириной более 1000 мм обкладочные и стержневые плиты делятся на две или три ширины. Для лент с металлическим или текстильным усилением мы поставляем обкладочные и стержневые плиты и усиление, которое следует дублировать с обкладочной и стержневой плитами.

Применение других материалов, чем произведенные компанией SEMPERTRANS, для соединения лент не гарантирует получение соединений соответствующей прочности. Материалы для соединения должны храниться в прохладном, темном помещении (информация об условиях хранения находится на упаковке). Гарантийный срок размещен на упаковке материалов. Срок годности материалов для соединений лент со стальными тросами класса TG (V) такой же, как срок годности клея, размещенный на упаковке. Срок годности материалов для остальных лент составляет 6 месяцев от даты производства. Применение просроченных материалов может стать причиной снижения прочности соединения и привести к аварии носителя.

## 3. ИНСТРУМЕНТЫ

Список инструментов, необходимых при выполнении соединения:

- ☞ Искривленный нож
- ☞ Простой плоский нож или отогнутый резец

- ☛ Простая плоская или искривленная отвертка
- ☛ Плоскогубцы
- ☛ Резиновый молоток
- ☛ Гладкий валик широкий и узкий
- ☛ Валик шипованный
- ☛ Волосьяная щетка
- ☛ Портновские ножницы (большие)
- ☛ Мерка
- ☛ Шнурок с мелом
- ☛ Точилка (брусок) для ножей
- ☛ Волосьяная круглая щетка
- ☛ Профиль угловой

## 4. АППАРАТУРА

Аппаратура, необходимая для правильного выполнения соединения:

- ☛ Таль ручная или электромеханическая с силой мин. 16кН для отслаивания
- ☛ Электрический шлифовальный аппарат с гибким валом, обороты макс. до 1000 обр./мин., оборудованный стальной кольцевой щеткой Ф 100 мм
- ☛ Шлифовальный аппарат или ножницы для резки тросов
- ☛ Защитные очки
- ☛ Клины или винты для защиты вулканизационных пластин,
- ☛ Гидравлический пресс простой или скошенный для соединения лент вместе с сопутствующим оборудованием (кабели питания, термометры). Минимальная длина пресса: целая длина соединения + мин. 300 мм, ширина: ширина соединения + мин 100 мм.
- ☛ Зажимы для лент для защиты концов от раздвижения
- ☛ Вулканизационные полосы (тоньше на 1-1,5 мм, чем толщина ленты и длинее, чем длина соединения мин. на 300 мм)
- ☛ Вулканизационный стол - напр. столешница из деревянных досок длиной мин. в два раза больше длины соединения перед и за вулканизационным прессом
- ☛ Стальной плоский брусок, соответствующий толщине вулканизируемой ленты
- ☛ Стоян для подвешивания тросов
- ☛ Листы стали толщиной 0,5-1,0 мм, шириной мин. ширина соединения+100 мм и длиной равной общей длине соединения и скоса +300 мм

## 5. РАЗМЕРЫ СОЕДИНЕНИЙ

В таблице ниже приведены размеры соединений для лент с различной прочностью. В случае нетипичных конструкций ленты конструкции соединений и размеры следует подобрать индивидуально.

Тип ленты	Количество ступеней	Минимальная длина соединения (L <sub>p</sub> , мм)	Минимальная длина ступени (L <sub>st</sub> , мм)
ST 800	1	600	300
ST 1000	1	600	300
ST 1250	1	650	350
ST 1400	1	750	450
ST 1500	1	750	450
ST 1600	1	750	450

ST 1800	2	1150	400
ST 2000	2	1150	400
ST 2250	2	1350	500
ST 2500	2	1350	500
ST 3150	2	1650	650
ST 3500	3	2350	650
ST 4000	3	2650	750
ST 4500	3	2800	800
ST 5000	4	4050	900
ST 5400	4	4450	1000

Остальные размеры, касающиеся соединений и способа укладки тросов показаны на рисунках 1-4.

Допускается, чтобы выполненные соединения имели форму прямоугольника или ромба (длина скоса равна  $0,3 \cdot$  ширина ленты).

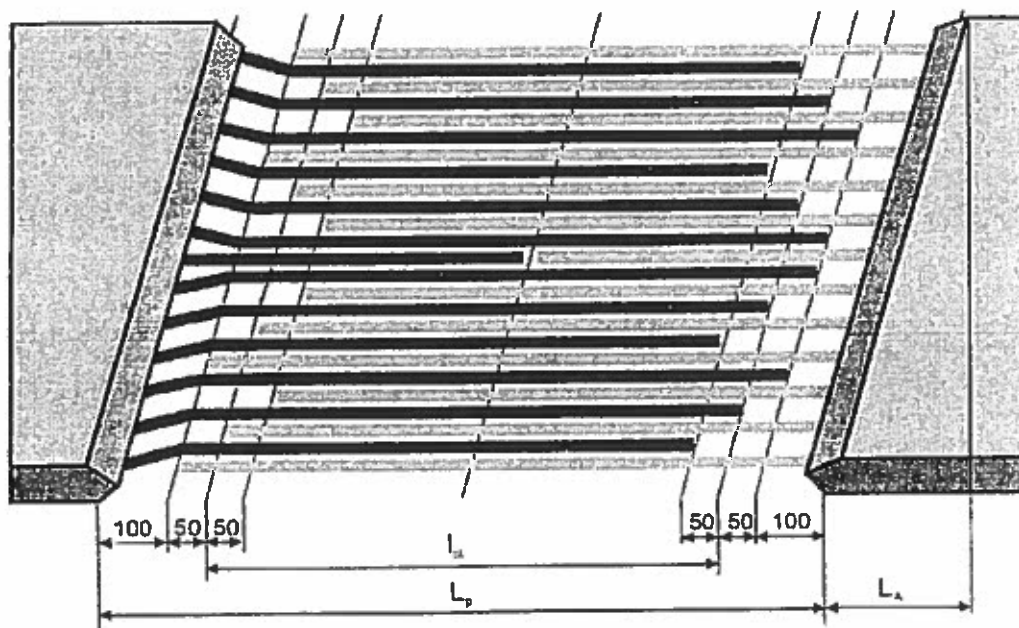


Рис.1 Схема расположения тросов для одноступенчатого соединения.





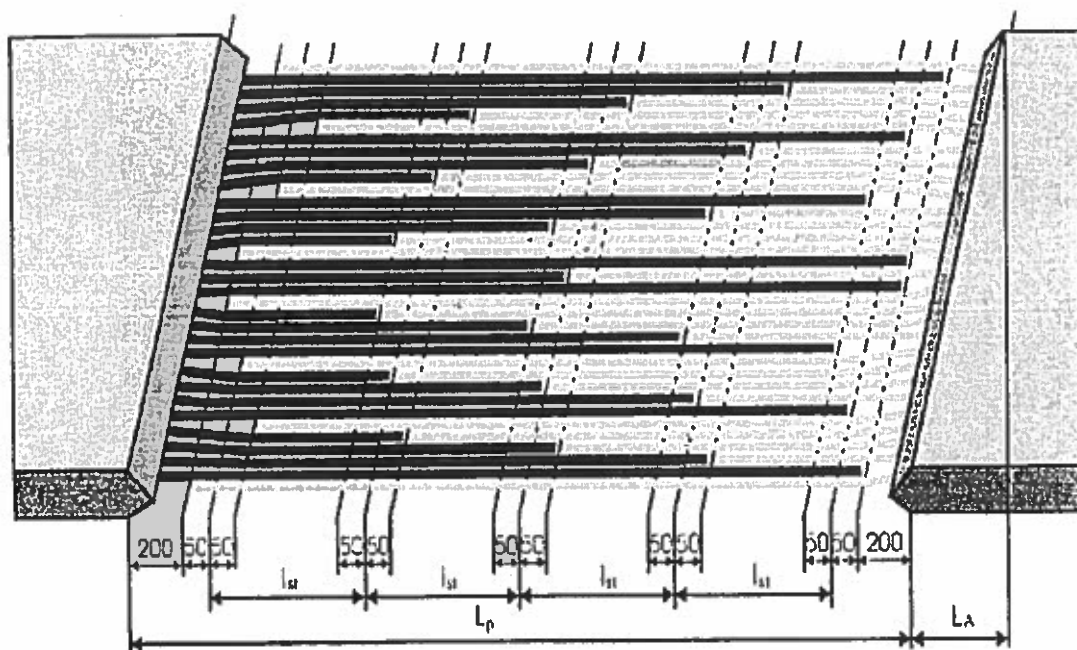
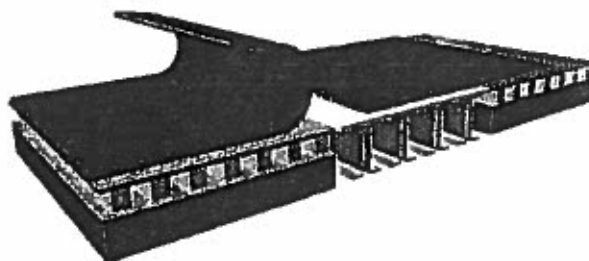


Рис.4 Схема расположения тросов для четырехступенчатого соединения.

## 6. ВЫПОЛНЕНИЕ СОЕДИНЕНИЯ

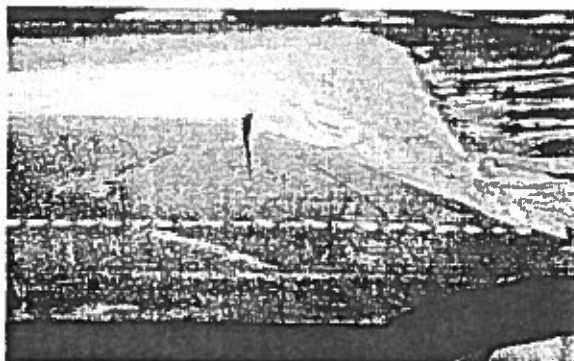
В месте, отведенном для выполнения соединения, на конвейере следует подготовить вулканизационный стенд. На оси лент, на ровной плоскости, следует установить нижние траверсы вулканизационного пресса так, чтобы между ними не было отступов. Это позволит получить равномерное распределение нажима во время вулканизации. На траверсы следует установить нагревательные плиты пресса (согласно инструкции производителя пресса). На рабочую поверхность плит положить листовую сталь, которая прикроет места стыка нагревательных плит. С обеих сторон плит согласно оси лент установить вулканизационные столы с длиной мин. 2 x длина соединения. Столы установить так, чтобы они создавали с плитами одну плоскость.

1. Концы лент уложить друг на друга на нагревательных плитах. По длине около 20 м перед и за рабочим местом расположить ленты по оси по отношению к конвейеру и вулканизационной установке.



2. На обоих концах лент обозначить центральные линии и линии стыков соединения.

3. Верхнюю обкладку перерезать до тросов вдоль линии стыка ножом, наклоненным под углом 30° к поверхности ленты. Затем по целой длине соединения отрезать борта.



4. Удалить верхнюю обкладку, отрезая ее при помощи ножа сразу над тросами. Во время срыва обкладку следует слегка натягивать при помощи срывающего оборудования. Обкладку снимать полосами шириной около 50 см.

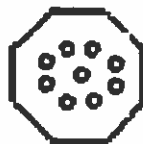
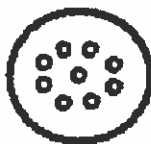


5. После снятия верхней обкладки отвернуть концы лент.

6. Обозначить линии стыков на нижних обкладках. Вдоль этих линий перерезать обкладки до тросов под углом  $30^\circ$  к поверхности ленты.

7. Удалить окладки с другой стороны ленты методом, описанным в пкт. 4.

8. Удалить резину между тросов, отрезая ее при помощи ножа сразу по бокам тросов. Тросы следует вырезать по форме восьмиугольника, круга и квадрата. На всей поверхности тросов должен остаться слой резины.



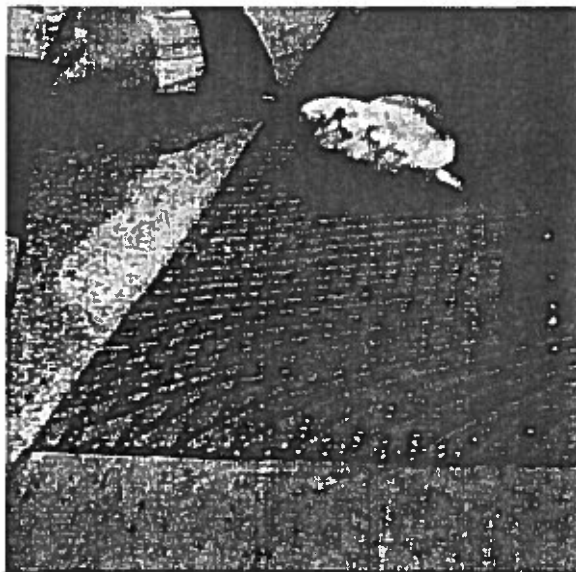
*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



*Handwritten signature*

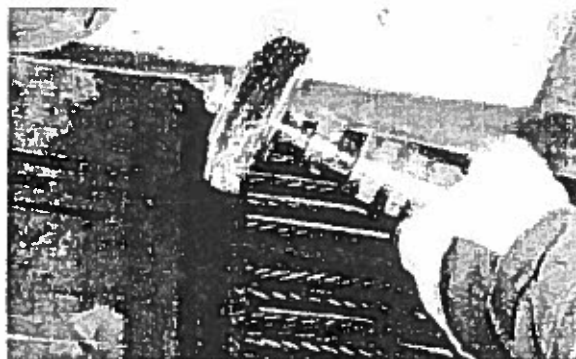
*Handwritten signature*



9. С помощью электрического шлифовального устройства поверхность тросов слегка сошлифовать.

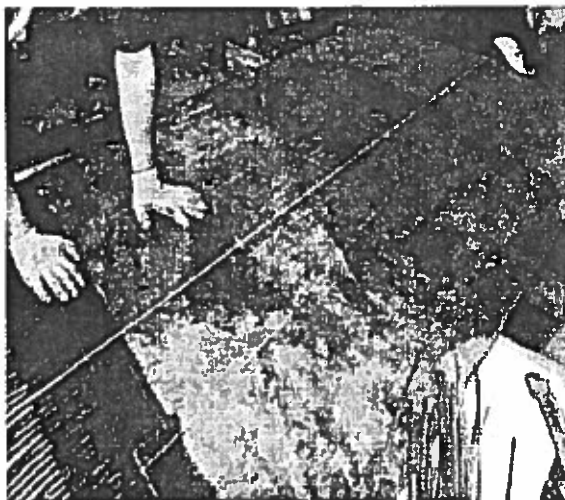
☛ Тросы следует подготовить непосредственно перед выполнением соединения и защитить от воздействия внешних факторов (пыли, влаги и т.п.).

10. Сошлифовать поверхность скошенных стыков и прилегающую поверхность ленты на ширине 30 мм.



11. Выцентровать концы лент так, чтобы центральные линии располагались на одной оси. Вдоль краев выцентрованных лент уложить плоские стальные бруски или зажимы и закрепить их к столам так, чтобы концы лент не могли сдвинуться. Подготовленные таким образом концы лент должны быть тщательно очищены от пыли и других загрязнений.

12. Привязать тросы к стоянам и очистить от пыли тросы и всю поверхность соединения.



13. На листе жести уложить силиконовую бумагу или ткань.

14. Дублировать стержневые плиты с обкладочными.

Если в ленте находится металлическое усиление или текстильный брекер, следует их дублировать с обкладочной и стержневой плитами, предварительно покрывая клеем. Каждый раз поверхность плит/усиления следует тщательно высушить. Усиления следует укладывать между плитами обкладочной и стержневой.

15. Прирезать по размеру соединения резиновую обкладочную плиту, дублированную ранее со стержневой плитой. На окончаниях плит выполнить скосы под углом  $30^\circ$  к поверхности концов ленты. Уложить ее на греющих плитах стержневой резиной к тросам.



16. Покрывать клеем скошенный стык ленты и тросы и хорошо высушить. Затем опустить концы лент и склеить скосы лент со скосами плиты, лежащей на полках пресса. Скосы тщательно дожать (при помощи молотка).

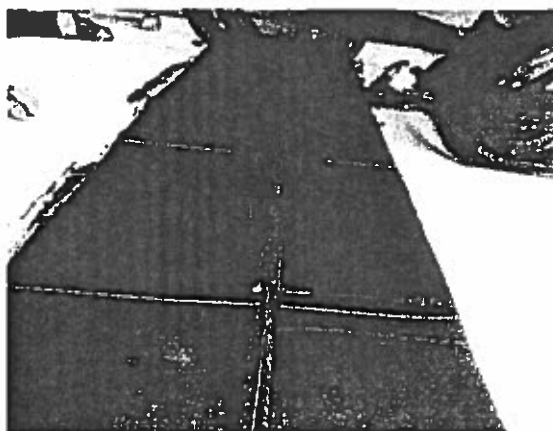
17. На резиновой плите, уложенной на нижней части пресса, следует обозначить центр соединения (ось ленты). Линию обозначить чистым тупым инструментом /тупая сторона ножа/. Заслонить плиту пленкой или полотном за исключением центральной части.

18. Тросы с каждой стороны тщательно покрыть клеем.

Очень важно, чтобы клей полностью испарился. Невысыхание тросов может привести к появлению пузырьков и негативно повлиять на прочность соединения.

19. Тросы прирезать и укладывать согласно схеме укладки тросов, начиная от оси ленты. Если центральные линии лент покрываются с осями тросов, то следует первые тросы уложить в середине длины соединения. Если оси тросов не покрываются с центральной линией, тросы следует уложить параллельно центральной линии.

Схема укладки тросов должна быть подобрана так, чтобы тросы, которые находятся в краях ленты, имели самый длинный уровень и их направление было противоположным по отношению к направлению движения ленты.



20. К боковой стороне каждого уложенного троса следует прикладывать промежуточную полосу, которую следует тщательно прижимать к тросам. Следующие тросы крепко прижимать друг к другу так, чтобы тросы и полосы взаимно прилегали. Укладывая тросы, следует руководствоваться принципом, чтобы каждый трос с одного окончания ленты был соединен с соответствующим тросом второго окончания ленты на длине уровня  $L_{st}$ . Расстояние между окончаниями тросов, которые расположены друг напротив друга, должно составлять:

$$3 + 4 \times d ; \text{ где } d = \text{диаметр троса.}$$

☞ Полоски добавлять перпендикулярно к поверхности стержневой плиты.

☞ Толщина полосы не может быть меньше, чем  $1,2 + (0,1 \times d)$  где  $d$  обозначает диаметр троса

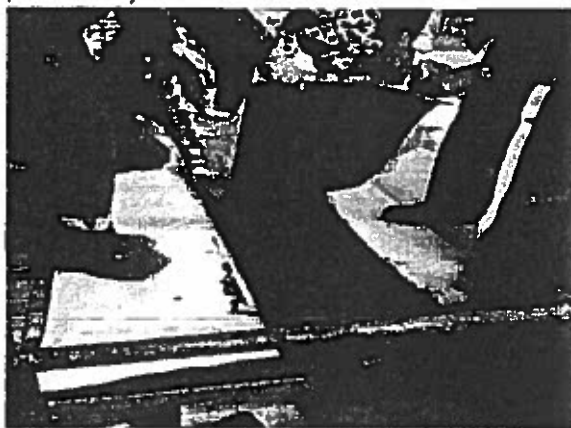
21. После укладки каждых 5 - 7 тросов следует проверить их осевое и параллельное положение по отношению к оси ленты. В случае наблюдения отклонений от параллельности, следует изменить толщину промежуточных полосок / полосы растягивать или дублировать. Отклонение от параллельности укладки тросов по отношению к центральной линии или кривизна тросов уменьшают прочность соединения.

22. Свободные пространства между тросами заполнить промежуточными полосками.

Из-за угрозы появления пузырьков не разрешается повторно покрывать тросы клеем.

23. После укладки всех тросов края ленты заполнить резиновой плитой на высоту поверхности тросов. Прирезать по размеру соединения резиновую обкладочную плиту, дублированную ранее со стержневой плитой. Окончания плиты скосить под углом  $30^\circ$  к поверхности плиты.

24. Дублированные плиты выложить стержневой резиной к тросам, стремясь не захватить воздух. Скосы тщательно дожать (при помощи молотка).

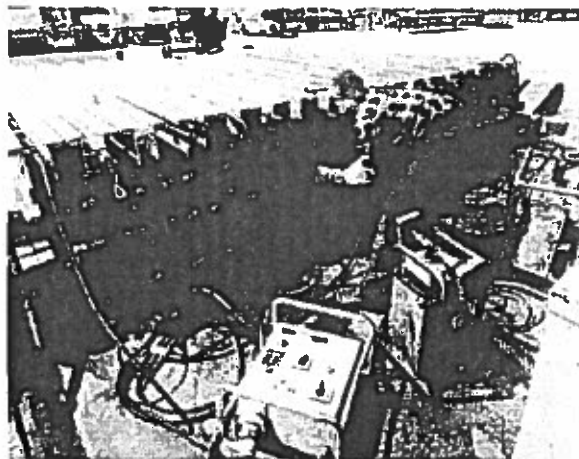


25. Обозначить при помощи шнура линии бортов соединения. Отрезать избыток борта, чтобы выровнять ширину соединения с шириной ленты.

26. Соединение прикрыть силиконовой бумагой или тканью.

27. На краях положить стальные плоские бруски (вулканизационные пластины). Прикрыть поверхность соединения листом стали толщиной 0,5-1,0 мм, а затем греющими плитами. Поместить на плиты верхние

траверсы гидравлического пресса и смонтировать пресс, затем при помощи клинов добить боковые пластины.



28. Начать процесс вулканизации

## 7. ВУЛКАНИЗАЦИЯ

Соединения резиновых лент со стальными тросами следует вулканизировать с использованием удельного нажима на соединение мин. 1,0МПа (10КГ/см<sup>2</sup>). Рекомендуемые условия вулканизации:

☞ температура вулканизации: 145±5°C

☞ время вулканизации: 3 минуты на 1 мм толщины ленты

Толщина ленты, до (мм)	Время вулканизации
18	54
20	60
22	66
24	72
26	78
28	84
30	90
32	96
34	102
36	108
38	114
40	120

*Handwritten signature or initials.*

На рисунке 1 схематически представлен процесс вулканизации соединения. Весь процесс вулканизации состоит из трех этапов: нагревания, вулканизации и охлаждения.

Отсчет времени вулканизации следует начать, когда все нагревательные плиты вулканизационного пресса нагреются до требуемой температуры.

Во время этапа нагревания давление вулканизации должно составлять соответственно:

☞ до температуры 50°C следует применять давление равное 1/3 давления вулканизации.

☞ при температуре в пределах от 50°C до 100°C следует применять давление равное 2/3 давления вулканизации.



☞ выше 100°C следует поднять давление до давления вулканизации.

Требуемый удельный нажим на поверхность соединения следует задать, применяя соответствующее давление гидравлической жидкости в прессе. Для прессов с плитами типа мембрана гидравлическое давление в приближении соответствует удельному нажиму. Для прессов с гидравлическими цилиндрами в траверсах следует использовать технические данные от производителя пресса.

Когда плиты нагреются до требуемой температуры, следует начать отсчет времени вулканизации с поддержанием температуры на одинаковом уровне. Во время процесса вулканизации максимально допустимые кратковременные отклонения температуры: в пределах  $\pm 5^{\circ}\text{C}$ . После завершения требуемого времени вулканизации следует выключить нагрев и охладить соединение под нажимом до температуры около  $50+60^{\circ}\text{C}$ .

☞ Помните, что во время охлаждения не следует уменьшать нажим!

После охлаждения до требуемой температуры, уменьшить нажим, разобрать вулканизационный пресс, отрезать вылившийся материал по краям соединения, при помощи шлифования убрать возможные неровности и создать подробный протокол с точной информацией о ходе выполнения соединения. После полного охлаждения соединения до температуры среды, его можно вводить в эксплуатацию.

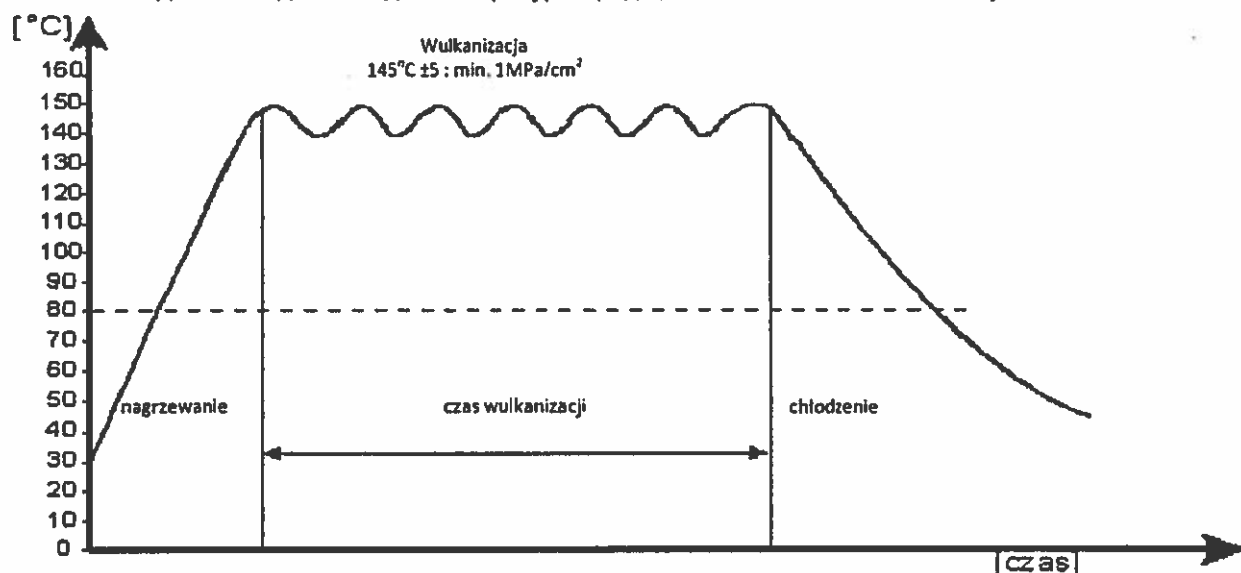


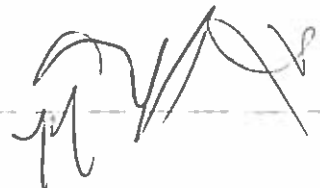
Рис. 1. График вулканизации для соединения лент.

Źródło:	Tłumaczenie:
Wulkanizacja $145^{\circ}\text{C} \pm 5$ ; min. $1\text{MPa}/\text{cm}^2$	Вулканизация $145^{\circ}\text{C} \pm 5$ ; мин. $1\text{MPa}/\text{cm}^2$
nagrzewanie	нагрев
czas wulkanizacji	время вулканизации
chłodzenie	охлаждение
[czas]	[время]

## 8. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ГИГИЕНЫ ТРУДА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ СОЕДИНЕНИЙ

При выполнении соединений лент со стальными тросами следует придерживаться следующих правил:

1. Рабочие, занятые при соединении лент, должны быть подготовлены в следующих областях: здоровье и безопасность труда, пожарная безопасность, технология выполнения соединений и безопасная эксплуатация конвейерных лент.
2. Оборудование с двигателями, вулканизационная аппаратура, материалы для соединения и ленты, применяемые в подземных выработках (шахтах) должны иметь соответствующую характеристику допуска, выданную Высшим Горнодобывающим Управлением (WUG).
3. Вулканизационное оборудование и аппараты должны быть установлены и эксплуатироваться в соответствии с действующими в этой области правилами и инструкциями.
4. Стенд для соединения лент должен быть расположен так, чтобы обеспечить необходимую свободу передвижения рабочих.
5. Запрещается использование и перемещение открытого огня вблизи рабочего места.
6. Каждый сотрудник, принимающий участие в подготовке и вулканизации соединений, должен пользоваться защитной одеждой, перчатками и очками.
7. Клей должен доставляться в герметичных металлических контейнерах и в количестве, необходимом для выполнения соединения лент.
8. После завершения задачи упаковка от клея должна быть плотно закрыта и удалена с места работы.
9. Клей содержит растворители, пары которых токсичны. При работе следует избегать вдыхания паров растворителей и соблюдать допустимые концентрации растворителей.
10. При подготовке и вулканизации соединений в закрытых помещениях, следует обеспечить надлежащую вентиляцию, чтобы избежать превышения предельно допустимых концентраций. Мы также рекомендуем использовать маски с адсорбентом типа "PO".







# Zlatarov Co.

99 "Sava Silov" Str., Stara Zagora, Bulgaria

Tel.: +359 42 / 25 10 25  
Fax: +359 42 / 25 70 19  
E-mail: zlatarov@abv.bg

## ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет:  
"Доставка на гумено транспортна лента В 2250 St 3150 със защитен полиамиден  
брекер" – реф. № СПП 03-2015-05.

ДО:

"МИНИ МАРИЦА ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
ул. "Георги Димитров" - №13

ОТ:

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ – ЗЛАТАРОВ“ – ГР. СТАРА ЗАГОРА  
Ул. "Сава Силов" №99

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Изпълнението на пълния предмет на процедурата ще извършим при следните цени:

№	Описание на стоките	Количество	Ед. цена – лв, без ДДС	Обща цена - лв., без ДДС
1	Лента В2250 St3150, 14/8 със защитен полиамиден брекер, „Х“	4 930 л.м.	678,00 лв.	3 342 540,00 лв.
2	Комплект стиковъчни материали	25 броя	1 650,00 лв.	41 250,00 лв.

За изпълнение предмета на поръчката в съответствие с условията на настоящата процедура, общата стойност на нашата оферта без ДДС възлиза на **3 383 790,00 лв.** (три милиона триста осемдесет и три хиляди седемстотин и деветдесет лева), без ДДС, DDP складова база на Възложителя (Инкотермс 2010), склад № 1007 на отдел «Инвестиции» в с. Трояново..

В случай, че бъде открито несъответствие между предложените единични и обща стойност, поради допусната техническа грешка от наша страна, сме съгласни Възложителят да класира нашата оферта на база предложените по-ниски цени.

Приемаме следните условия на плащане: разплащането се извършва разсрочено, по банков път, до 30 календарни дни след всяка доставка, срещу представена фактура-оригинал и двустранно подписан приемо-предавателен протокол.

Срокът на плащане, по всяка доставка, започва да тече от датата на последно представения документ (фактура или приемо-предавателен протокол), по същата доставка.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

Горан Георгиев  
Директор



(длъжност на представляващия участника)

Дата: 07.06.2016г.



ДО

"МИНИ МАРИЦА -ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
ул. "Георги Димитров" №13  
гр. Раднево 6260

БАНКОВА ГАРАНЦИЯ  
за изпълнение на договор за обществена поръчка  
Реф. 116DSK07868

ПОЛЗВАТЕЛ:

"МИНИ МАРИЦА -ИЗТОК" ЕАД – ГР. РАДНЕВО  
Адрес: гр. Раднево 6260, ул. "Георги Димитров" №13  
Телефон: 0417/ 8 33 04 Факс: 0417/ 8 33 63  
Изпълнителен Директор: инж. Андон Андонов

НАРЕДИТЕЛ:

ЕТ „ГЕОРГИ СТЕФАНОВ - ЗЛАТАРОВ“  
Адрес: гр. Стара Загора 6000, ул. „Сава Силов“ № 99  
Телефон: 042 / 25 10 25 Факс: 042 / 25 70 19  
Собственик: Георги Георгиев

ГАРАНТ:

„БАНКА ДСК“ ЕАД – ГР. СОФИЯ  
Адрес: гр. София 1036, общ. „Столична“, ул. „Московска“ №19, регистрирана в Търговския регистър към Агенцията по вписвания с ЕИК 121830616, чрез поделението си Бизнес Зона Стара Загора, бул. „Митрополит Методий Кусев“ №8  
Телефон: 042 / 682 100 Факс: 042 / 601 348

ДАННИ ЗА ДОГОВОРА:

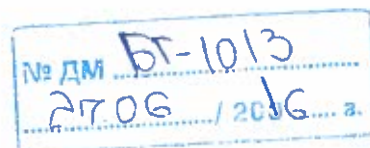
Обект на договора: „Доставка на гумено транспортна лента В 2250 St 3150 със защитен полиамиден брекер“.  
Договор №...../.....

Обща стойност на договора: 3 383 790.00 лева без ДДС.

Краен срок за изпълнение на договора: до 12 (дванадесет) месеца от датата на подписването на договора.  
(Договорът се сключва между ПОЛЗВАТЕЛЯ И НАРЕДИТЕЛЯ).

Сключва се въз основа на обявена система за предварителен подбор на изпълнители на обществени поръчки с предмет: „Доставка на ГТЛ със стоманен корд“.

24.06.2016г.



Вид процедура: Система за предварителен подбор  
Референтен № СПП 03-2015-05  
(Възложител на процедурата е ПОЛЗВАТЕЛЯ)

Настоящата банкова гаранция се издава от ГАРАНТА, за да послужи на НАРЕДИТЕЛЯ за сключване на договор с ПОЛЗВАТЕЛЯ за изпълнение на обществената поръчка, цитирана по-горе.

Уведомени сме за условията на процедурата, проекто-договора от Документацията за участие в процедурата, проекто-договора на НАРЕДИТЕЛЯ от предложението му.

Във връзка с това, ние в качеството си на ГАРАНТ, безусловно, неотменяемо и без протест се задължаваме да платим на ПОЛЗВАТЕЛЯ парични суми до общ максимален размер от 101 513,70 лева (сто и една хиляди петстотин и тринадесет лева и седемдесет стотинки), при получаване от ПОЛЗВАТЕЛЯ на неговото писмено искане за плащане, придружено с декларация за наличие на неизпълнение на задълженията по горесцитирания договор от страна на НАРЕДИТЕЛЯ, които по условията на договора водят до начисляване на санкции и неустойки към НАРЕДИТЕЛЯ.

Вашето писмено искане за плащане трябва да ни бъде представено чрез посредничеството на централата на обслужващата Ви банка, потвърждаваща, че положените от Вас подписи са автентични и Ви задължават съгласно закона в „Банка ДСК“ ЕАД, Дирекция „Международни разплащания“, ул. „Г. Бенковски“ № 5, 1036 гр. София.

Сумата по тази гаранция ще бъде изплатена към ПОЛЗВАТЕЛЯ по посочена в текста на искането за плащане банкова сметка.

Настоящата банкова гаранция за изпълнение на горе цитирания договор има срок на валидност до 30 (тридесет) календарни дни след датата на крайния срок за приключване на всички договорни задължения между страните, съгласно текста на договора, но не по-късно от 31.07.2017 г. и изтича изцяло и автоматично в случай, че до 17,00 часа на 31.07.2017 г. искането Ви за плащане, предявено при горепосочените условия не е постъпило и не е заведено в деловодството на „БАНКА ДСК“ ЕАД на посочения по-горе адрес.

Действието на настоящата гаранция може да бъде продължавано по искане на НАРЕДИТЕЛЯ, ако е направено в рамките на срока на валидността ѝ.

Задължаваме се да не предприемаме действия по освобождаване на настоящата гаранция преди изтичане на валидността на същата, ако предварително не сме се допитали писмено до ПОЛЗВАТЕЛЯ за това. Това е необходимо във връзка с информираността ни за хода на изпълнение на сключения договор и всички възможни обстоятелства, касаещи възможността за предсрочно неправомерно освобождаване на настоящата гаранция.

При всички останали случаи, настоящата банкова гаранция се освобождава след писмено искане (в оригинал) на ПОЛЗВАТЕЛЯ и след представяне в оригинал на екземпляра на





настоящата банкова гаранция, който НАРЕДИТЕЛЯТ е представил на ПОЛЗВАТЕЛЯ при сключване на договора.

Настоящата гаранция е подчинена на Еднообразните Правила за Гаранциите Платими при Поискване, Публикация № 758, Ревизия 2010 г. на Международната Търговска Камара, Париж.

17/6/2016

ТАТЯНА ПЕЕВА  
МЕНИДЖЪР "КОРПОРАТИВНО БАНКИРАНЕ"



АНГЕЛИНА ГЕОРГИЕВА  
МЕНИДЖЪР „ВРЪЗКИ С КОРПОРАТИВНИ  
КЛИЕНТИ“

БИЗНЕС ЗОНА СТАРА ЗАГОРА  
УЛ.МЕТРОПОЛИТ МЕТОДИЙ КУСЕВ 8

Call Center: 0700 10 375